

КАРПАТОРУСИНСЬКІ ПОСЕЛЕНЯ

RUSZIN
HELYSÉGNEVEK



КАРПАТОРУСИНСЬКІ
ПОСЕЛЕНЯ

RUSZIN
HELYSÉGNEVEK

**Вседержавноє Русинськоє Самосправовання
Русинський научный інстітут имени Антонія Годинки**

КАРПАТОРУСИНСЬКІ ПОСЕЛЕНЯ

**Лішта сел и варошув у Централнуй Европі,
де днесь бывавуть вадъ даколы бывали Карпаторусины**

Зобрав и зладив до печатнї:
Др. Михаил Капраль

КРОАТИКА – БУДАПЕШТ, 2021

**Országos Ruszin Önkormányzat
Hodinka Antal Ruszin Tudományos Intézet**

RUSZIN HELYSÉGNEVEK

**Közép-Európa ruszinok által lakott
vagy valaha lakott falvainak és városainak gyűjteménye**

Szerkesztette:
Dr. Káprály Mihály

CROATICA – BUDAPEST, 2021

Карпаторусинські поселеня

Лішта сел и варошув у Централнуй Европі,
де днесъ бывавут вадъ даколы бывали Карпаторусины

Редакція: Др. Михаил Капраль

Языковое лекторование: Віктор Гіріц

Выдає: Вседержавное Русинськое Самосправованя
Русинський научный інститут имени Антонія Годинки
Отвічателный за выдаваня: Віктор Крамаренко

Выдано у печатнї: Croatica Nonprofit Kft.

Пудпорузвуть:

Правительство Мадяршины

Вседержавное Русинськое Самосправованя
Посланик Русинув у Парламенті Мадяршины Віра Гіріц

Ruszin helységnévek

Közép-Európa ruszinok által lakott
vagy valaha lakott falvainak és városainak gyűjteménye

Szerkesztette: Dr. Káprály Mihály

Nyelvi lektor: Giricz Viktor

Kiadja: Országos Ruszin Önkormányzat

Hodinka Antal Ruszin Tudományos Intézet

Felelős kiadó: Kramarenko Viktor

Készült a Croatica Nonprofit Kft. nyomdájában

A könyv kiadását támogatták:

KÉSZÜLT MAGYARORSZÁG
KORMÁNYÁNAK TÁMOGATÁSÁVAL

2020.

Országos Ruszin Önkormányzat
Giricz Vera, az Országgyűlés ruszin nemzetiségi szószólója

© Káprály Mihály
© Croatica Nonprofit Kft.

ISBN 978-615-6014-32-0

СОДЕРЖАНИЯ / TARTALOM

СЛОВО ОД СОСТАВИТЕЛЯ	7
ELŐSZÓ	11
ГОРВАТСКА / HRVATSKA / HORVÁTORSZÁG	15
МАДЯРЫ / MAGYARORSZÁG	16
ПОЛЯКИ / POLSKA / LENGYELORSZÁG	
Лемковина / Łemkowyna / Lemkovina	23
ВОЛОХЫ / ROMÂNIA / ROMÁNIA	35
СЕРБИЯ / СРБИЈА / SZERBIA	
Войводина / Војводина / Vajdaság	37
СЛОВАКЫ / SLOVENSKO / SZLOVÁKIA	39
УКРАИНА / УКРАЇНА / UKRAJNA	
Пудкарпатя / Закарпаття / Kárpátalja	54
HELYSÉGNÉVMUTATÓ / МАДЯРСЬКИЙ УКАЗОВАЧ	78
Magyarország / Мадяры	78
Szlovákia / Словакы	80
Ukrajna / Украина	85

СЛОВО ОД СОСТАВИТЕЛЯ

Історично ся так склало, же Русини днесь жыють нараз на теріторії даскульких держав. Само собов, же кажда из ных, як у минулости, так и днешнёсти, вела и веде свою властну языкову політику у сфері номінації топонімuv (у тум числі и назв поселень). Прийшли съме на тото, же выходячы из практичных цілюв (практика масмедій, воськолованя, адміністрація самосправовань и т. д.), Русинам нияк раз бы не похыбів окремый словарь з русинськима назвами поселень на теріторії Горватох, Мадярох, Полякох, Румынох, Сербох, Словакох и Україны. Зато у кооперації з Русинами сосідніх державох зобрали съме доведна ушыткі назвы сел и варошыкув (и поєдні їх варіанты) ту у Централнуй Европі. Віруєме, же такый словарик буде на хосен як мадярськым Русинам, так ушыткым, ко ся занимать вопросами жывота русинськай сполності.

Паралельно у нашум словарёви даєме назвы русинських поселень и офіційным языком туй державы, у котруй днесь они суть, и по мадярськы, ибо, за выимков Лемкув Польщі, ушыткі русинські села ищи на зачатку ХХ. століття были частёв історичнуй Мадяршины, а у мадярськум языкови захранили ся до теперь и хоснувуть ся на практиці старі тітулы.

Окреме съме представили указовач русинських поселень в самуй Мадяршині и в сосідніх Словакії и Україні по мадярськы, жебы хоть лем дамало помочи тым хоснователям нашого выданя, котрі ся не фест читаво орієнтувуть у кириличных текстох.

Робота над формованём днешнной лішты ушыткых наших поселень была проблематичнов зато, же, ги съме споминали выше, нигда

не мали съме переже русинськоцентричнай і верзії. Позад того, же съме не мали властной державы, стовкы рокув записовали тітулы наших сел представителі іных народув, котрі не все и познавали наші русинські діалекты, так же и не могли даколы коректно запи-сти на папірёви тетради, што чули од обывателю русинських відikuв.¹ Лем уже у наш час, колы Русины у Центральнай Европі на держав-нум уровню дустали признаня и мавуть можность изглядововати як свою минулость, так и розвивати днешній став гуманітарнай сферы у керетох властных професіоналных інстітуцій, маєме шанс испра-вити ушыткі хыбы у сюй сфері. Кедь говорити, якым кіпом маєме реалізовати туту нашу днешнюю можность, та треба зазначити, на наш позур, же маєме максімално прецізнейше и делікатнейше захранити уже у писемнай формі туті назвы поселень, котрі Русины, бывавучі на рузнокіпых діалектно теріторіях, хосновали стовкы рокув у власт-нуй бесіді. При тум маєме памнятати, же туті назвы, ги и язык у ці-лови, суть жыві, носять історичный характер, маєме не лем варовати давнійши, фіксовані у історичных документах назвы наших поселень, айбо и честовать на самый перед органичні про наші діалекты языко-ві елементы.

Кедь не раховать державы екс-Югославії, де, на розділ од нас, и у другой половці ХХ. століття фунговали русинські інстітуції, хос-новали ся офіційно русинські назвы сел, сяку лішту первыма сформо-вали у днешній Словакії,² де при Пряшівському універзітеті фунгус днесь Інстітут русинського языка и культуры, а русинський літера-турный язык быў офіційно кодіфікованый ищи 1995. рока. Так же нам требало лем доповнити лішту поселень, складену пряшівськым лін-гвістами, словацькима и мадярськима еквівалентами. Треба повісти, же таکий процес языкового нормования и уніфікації (у сюм случаю

¹ Сі провбы записиваня наших поселень за послідні тетради и їх етімо-логія добрі суть представлені у послідній книзі пудкарпатського автора Жолта Шебештейна, поз.: Sebestyén Zsolt: Kárpátalja helységeinei. Nyíregyháza, 2020.

² Плішкова А., Копорова К., Ябур В.: Назвы сел Словацькой републіки, в ко-трых жывуть Русины. Правила русинського правопису з ортографічным і гра-матічным словником. Пряшів, 2019. 519–542.

бесіда за поєднії самогласки у префіксах *под-/пуд-/під-*, суфіксах *-ов-/ув-/ів* и под.) на території, де суть даскельо діалектув, приводить до їх ігнорації, што не все, бізувно, ся полюбити обывателям поєдніх сел, котрі дуставуть офіційні назвы, не єднакі з тыма, котрі они хосновали, правда лем у бесіді, дотеперь. Подобні негації, надієме ся, дамало исправиме тым, же подаєме фонетичні варіанты сяких назв, напримір: *Білцарьова* → *Білцарева*; *Збуй* → *Збой*; *Ковбасув* → *Ковбасов*; *Пудгородя* → *Підгородь*; *Ублля* → *Вубля* и т. п., вадъ поєдні історичні варіанти, вадъ случаї, колы менші села стали лем частев своїх вечших сел-сосідув, напримір: *Телепівці* → *Осадне*; *Волове* → *Міжгіря*; *Дінкувці* → *Великі Лази* и т. п.

З другого бока, обывателі нашых сел давно звикнуті на тото, же офіційно їх села называли иншак, ги яло подля їх выговорёваня. Мы съме днесь свідками історичного процеса, колы у демократичнуй Централнуй Европі иде процес „русинізації“ тітулев тых поселень, де бывавуть компактно представителі нашого народа, а коло табличкы по словацькы, по польськы вадъ на даякум другум языкови можеме увидіти писанї кирилицёв русинські назвы.

Богужаль, докус смутна, сітуація на Пудкарпатю, де не же нес державных інституцій, котрі бы застачили фунгованя русинського языка у сюй сфері, айбо нес и елементарного пудпорована украинськов державов права властных горожан на націоналну самоідентіфікацію. Зато складавучы лішту пудкарпатських поселень, мы змагали ся раз лем прецізно передати їх назвы так, ги выговорювуть їх днешній обывателі подля особостюв містного теріторіалного діалекта. У сесю лішту пудкарпатських поселень дали съме мадярські и румынські села, не лем зато, же за послідні десятльяї їх демографічный став ся мінять, и так ги все, верховинські Русины змагавуть ся при первой можности перестяговати ся на нижні села, ай зато, же сесї назвы фурт были у бесіді тых Русинув, котрі бывали по сосідству з сїма історично не-русинськыма селами, а самі по собі процесы „русинізації“ иноязычных имен представлявуть інтерес про изглядователюв русинського языка, порувняйте, напримір, русинські варіанты лем даскулькых офиційных мадярських назв поселень *Munkács*, *Királyháza* и *Asztély*,

котрі у русинській бесіді трансформовали ся у форми *Мукачово*, *Кірігаза* и *Остель* и т. п.

Віруєме и дуже ся надієме, же йся наша провба зобрести доведна тітулы сел и варошув, де бывавуть Русины, буде на хосен у культурнум розвою нашого народа. А тоті хыбы и дробнї хыбочки, котрі, набізувно, суть у нашум первум подобного кіпа выданю, намного легше буде пак исправити у будучности.

Ищи тельо зазначиме, же лішту сел у Мадярщині, де бывали дако-лы Русины, доповнили съме подля результатув списованя обывательства 2011. рока. Лемкувські села у Польщі суть без надголоса, зато же вун у ных фурт є на єднакум містї – на передпосліднем складови.

ELŐSZÓ

A történelem során úgy alakult, hogy a ruszinok sok ország területén élnek. Magától értetődik, hogy mindegyik ország saját földrajzi elnevezéseket (köztük településneveket) használt és használ ma is. Úgy gondoltuk, hogy gyakorlati okokból is (média, oktatás, önkormányzati adminisztráció stb.) szükség lenne egy olyan szótárra, amely Horvátország, Magyarország, Lengyelország, Románia, Szerbia, Szlovákia és Ukrajna településeinek ruszin elnevezéseit tartalmazza. Ezért a szomszédos országok ruszinjaival együttműködve összegyűjtöttük Közép-Európa falvainak és városainak ruszin elnevezéseit (változatokkal kiegészítve). Reméljük, hogy ez a szótár hasznára lesz a magyarországi ruszinoknak és mindenkinak, aki a ruszin közösség életével foglalkozik.

A ruszin helységnévekkel párhuzamosan feltüntetjük az adott ország hivatalos elnevezése mellett a magyar elnevezést is, mert a lengyelországi lemkók kivételével az összes ruszin település a XX. század elején a történelmi Magyarországhoz tartozott, és a magyar nyelvben megmaradtak, sőt, ma is használatosak ezek a helységnévek. A magyarországi és a szomszédos Szlovákia és Ukrajna ruszin településeihez külön magyar nyelvű helységnévmutatót szerkesztettünk, hogy segítsük azon olvasóinkat, akik nem ismerik teljesen a cirill betűket.

A ruszin helységnévek gyűjtése során akadályt jelentett, ahogy korábban már jeleztük, hogy még nem készült ehhez hasonló. Mivel nem volt saját országunk, évszázadokon át a helységnéveinket más nemzetiségek jegyezték le, akik sokszor nem ismerhették a ruszin dialektusokat, így nem tudták korrekten rögzíteni a helységnéveket, amelyeket a ruszin lakosok-

tól hallottak.¹ Csak most, amikor Közép-Európában államilag is elismerék a ruszin nemzetet, és lehetőséget kaptunk történelmünk kutatására, saját szakintézetekben a tudományos fejlődésre, éppen most nyílik lehetőségünk kijavítani a múlt hibáit. Ha a módszertanról beszélünk, le kell szögezni, hogy pontosan és a legkörültekintőbben kellett írásban rögzíténünk a helységneveket, amelyeket a különböző területeken élő ruszinok évszázadokon át használtak beszédükben. Nem szabad figyelmen hagyni azt a tényt, hogy a helységnevek, ahogy a nyelv is, élők és hagyományosak is, és nemcsak a régi, iratokban rögzített formákat kell megőriznünk, hanem a nyelvünkre jellemző elemeket is. A jugoszláv utódállamokat kivéve, ahol tőlünk eltérően a XX. század második felében már működtek ruszin intézmények, a ruszin helységneveket hivatalosan is használták, ruszin helységnévyűjteményt először a mai Szlovákiában állítottak össze,² ahol az Eperjesi Tudományegyetemen megalapították a Ruszin Nyelv és Kultúra Intézetét, és a ruszin irodalmi nyelvet már 1995-ben kodifikálták. Így csak ki kellett egészítenünk az eperjesi nyelvészeti gyűjtését a szlovák és a magyar megfelelőkkel. Le kell szögezni, hogy az ilyen nyelvi rögzítési folyamat és egységesítés [esetünkben magánhangzókról van szó (fonetikus átírás) a pod-/pud-/pid előtagokban és -ov/-uv/-iv toldalékokban] azokon a területeken, ahol több dialektust beszélnek, jellegvesztéshez vezet, ami nem minden esetben nyeri el azon falvak lakosainak tetszését, mely helyiségek elnevezése eltér az általuk eddig, igaz csak szóban beszéltől. Az ellenérzéseket a fonetikai változatok feltüntetésével igyekeztünk orvosolni, például (fonetikus átírás): Bilcarjova → Bilcareva, Zbuj → Zboj, Kovbászuv → Kovbászov, Pudhorodja → Pidhorodj, Ublja → Vublja stb., vagy egyes történelmi változásokkal bekövetkezett variánsok leírásával, amikor is a kisebb falvak a szomszédos, nagyobb falvakba olvadtak, például (fonetikus átírás): Telepivci → Oszádne, Volove → Mizshirja, Dinykuvci → Veliki Lázi stb.

¹ Az utóbbi évszázadok ezen kísérletei helységneveink rögzítésére és etimológiájuk rendkívül jól kerültek bemutatásra kárpátaljai szerzőnk legutóbbi könyvében, lásd Sebestyén Zsolt: Kárpátalja helységnevei. Nyíregyháza, 2020.

² Pliskova A., Koporova K., Jábur V.: A Szlovák Köztársaság ruszin lakta falvainak nevei. A ruszin helyesírás szabályai helyesírási és nyelvtani szótárral kiegészítve. Eperjes, 2019. 519–542.

A ruszin települések lakói már régóta megszokták, hogy a hivatalos elnevezések eltérnek az általuk használtaktól. A jelenben azonban egy történelmi folyamatnak lehetünk tanúi, ugyanis a demokratikus Európában a ruszinok lakta települések elnevezéseinek „ruszinizációja” meg végbe: a helységnévtáblákon a szlovák, lengyel vagy más nyelv mellett feltüntetik a ruszin helységnevet is.

Sajnos elkeserítő a helyzet Kárpátján, ahol nincsenek intézmények, amelyek szolgálnak a ruszin nyelv fennmaradását, és a nemzeti önzönnosság elemi körülményei sem biztosítottak az állampolgárok számára. Ez okokból igyekeztünk pontosan úgy rögzíteni a kárpátjai települések neveit, ahogy a lakosok a helyi nyelvjárásnak megfelelően kiejtik. A települések felsorolásába felvettünk magyar és román településeket is, nemcsak az okból, mert az utóbbi években változik a demográfiai összetételük, és a verhovinai – hegyvidéki ruszinok igyekeznek elvándorolni a lenti falvakra, hanem azért is, mert ezeknek a történelmileg nem ruszin településeknek a nevei jelen voltak a szomszédos ruszin falvak lakónak beszédeiben, például a Munkács, Királyháza és Asztély magyar települések a ruszinban Мукачово, Кіригаза és Єстель formában maradtak fenn.

Bízunk abban, hogy a ruszin falvak és városok neveinek összegyűjtése hozzájárul néünk kulturális fejlődéséhez. Azokért a hibákért pedig, amelyek biztosan előfordulnak az első ilyen jellegű kiadványban, elnézést kérenk, de ezeket most már könnyebb lesz kijavítanunk a jövőben.

Még annyit jegyezzünk meg, hogy a magyarországi ruszin települések listáját a 2011. évi népszámlálásnak megfelelően kiegészítettük, a lengyelországi, lemkó településneveknél pedig nem jeleztük a hangsúlyt, az ugyanis állandó – az utolsó előtti szótágra esik.

ГОРВАТСКА HRVATSKA HORVÁTORSZÁG

По русинськы Ruszinul	По горватськы Horvátul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

B

Винкóвци
Вукóвар

Vinkovci
Vukovar

Vinkovce
Vukovár

Z

Zárpéb

Zagreb

Zágráb

M

Миклошéвци

Mikluševci

Miklósevce

O

Осýек

Osijek

Eszék

P

Петróвци

Petrijevci

Petróc

C

Стáри Янкóвци

Stari Jankovci

Ivanóc

МАДЯРЫ MAGYARORSZÁG

По русинськы Ruszinul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	--------------------------

А

Áбов	Abaúj
Áбовсóлнок	Abaújszolnok
Áбовўйлок	Abaújlak
Áбод	Abod
Áлшоврéгмец	Alsóregmec
Áрновт	Arnót
Áсовд	Aszód
Áяк	Ajak

Б

Бáктакéйк	Baktakék
Бáраконь	Barakony
Бáшков	Baskó
Бéргдáровц	Beregdaróc
Бólдогкéваролйо	Boldogkőváralja
Бўдапешт	Budapest
Бóттёш	Büttös

По русинськы Ruszinul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	--------------------------

B

Вáмошўйфолу	Vámosújfalu
Вац	Vác
Вéйгардов	Végardó
Вíслава	Viszló
<i>Вíслов</i> → <i>Вíслава</i>	
Вíжоль	Vizsoly

Г

Гáйдудорог	Hajdúdorog
Гéёвкéрестур	Hejőkeresztúr
Гóмрогд	Homrogd
Гóссулаз	Hosszúláz
<i>Гréбля</i> → <i>Гéрёмбёль</i>	

Г

Гáвавéнчелёв	Gávavencsellő
Гáдна	Gadna
Гáдъапатi	Gagyapáti
Гálвач	Galvács
Гáрадна	Garadna
Гéрёмбёль	Görömböly

По русинськы
Ruszinul

По мадярськы
Magyarul

Д

Дáмовц	Dámóc
Дéбрейте	Debréte
Дéбрецен	Debrecen
<i>Дебрецин → Дéбрецен</i>	
Дéнешдíаш	Gyenesdiás
Дéндёш	Gyöngyös
Дúнаўйварош	Dunaújváros

Е

Éger	Eger
Éделейнь	Edelény
Ейрд	Érd
Éйрпоток	Érpatak
Éрдёвгóрвати	Erdőhorváti

З

Зáгонь	Záhony
Зéмплейнáгард	Zemplénagárd

I

Írota	Irota
-------	-------

По русинськы
Ruszinul

По мадярськы
Magyarul

К

Кáлный Пóток → Шáроупóток

Кáловшéмен	Kállósemjén
Кань	Kány
Кíшварда	Kisvárda
Кíштокай	Kistokaj
Комловшка	Komlóska
Кулч	Kulcs

М

Мáклар	Maklár
Мáріаповч	Máriapócs
Мíковгáза	Mikóháza
<i>Míшковець → Míškolc</i>	
Мíшколц	Miskolc
Мóдёровшка	Mogyoróska
<i>Мóщань → Múchonъ</i>	
Мúчонъ	Múcsony

Н

Нéкладгáза	Nyékládháza
Нíрачад	Nyíracsád
Нíрвáшварi	Nyírvásvári
Нíргéлше	Nyírgelse
Нíрдерж	Nyírderzs
Нíредьгáза	Nyíregyháza
Нíрлúгош	Nyírlugas

По русинськы Ruszinul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	--------------------------

Ні́рмігальді
Ні́рпіліш
Ні́рчáсарі
Нóдъчайч

Nyírmihálydi
Nyírpilis
Nyírcsászári
Nagycsécs

O

Óвнод
Óласліска

Ónod
Olaszliszka

II

Пálгаза
Пейч
Пéнейслек
Пéре
Пéрече
Пўстарáдвань

Pálháza
Pécs
Penészlek
Pere
Perecse
Pusztaadvány

P

Рáкаца
Рўдабáнячка
Рýська Гáдна

Rakaca
Rudabányacska
Orosz-Gadna

По русинськы Ruszinul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	--------------------------

C

Сáлонна	Szalonna
Сáнтичка	Szanticska
Сéйкешфéгейрвар	Székesfehérvár
Сéйпáлом	Széphalom
Сíксов	Szikszó
Сíрак	Szirák
Сíрма	Szirma
Сýгакáллов	Szuhakálló

T

Тáктагáркань	Taktaharkány
Тýмар	Tímár
Тýсабиод	Tiszabüd
Тýсавóшварí	Tiszavasvári
Тýсаýйварош	Tiszaújváros
Тóлчва	Tolcsva
Тórnabáраконь	Tornabarakony
Тórnасéнтьякоб	Tornaszentjakab

Y

Ўйкéнейз	Újkenéz
----------	---------

По русинськы
Ruszinul

По мадярськы
Magyarul

Φ

Фéлшовáдас
Фéлшовжóлца
Фéйнешлítке
Фíлкегáза

Felsővadász
Felsőzsolca
Fényeslítke
Filkeháza

Ч

Чéйке
Чомад

Cséke
Csomád

Ш

Шáйовлад
Шáйовпáлфола
Шáйовпéтрí
Шáйовсéгед
Шáрошпóток
Шáторолjоúйгель
Шéйеб
Шíма
Шýкёшд

Sajólád
Sajópálfala
Sajópetri
Sajószeged
Sárospatak
Sátoraljaújhely
Selyeb
Sima
Sükösd

ПОЛЯКИ POLSKA LENGYELORSZÁG

ЛЕМКОВИНА LEMKOWYNA LEMKOVINA

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

А

Андріївка
Астрябик

Andrzejówka
Jastrzębik

Б

Балутянка	Bałucianka
Бальница	Balnica
Баниця коло Ізб	Banica
Баниця коло Кривої	Banica
Барвінок	Barwinek
Барновець	Barnowiec
Белхівка	Bełchówka
Бережанка	Brzeżanka
Березова	Brzezowa
Берест	Berest
Біла Вода	Biała Woda
Білична	Bieliczna
Білцарева	Binczarowa
<i>Білцарьова → Білцарева</i>	
Білянка	Bielanka
Близянка	Blizianka

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

Бліхнарка	Blechnarka
Богуша	Bogusza
Бодакы	Bodaki
<i>Боднарівка</i> → <i>Бонарівка</i>	
Боднарка	Bednarka
<i>Болхівка</i> → <i>Белхівка</i>	
<i>Болцарева</i> → <i>Білцарева</i>	
<i>Болцарьова</i> → <i>Білцарева</i>	
Бонарівка	Bonarówka
<i>Боркне</i> → <i>Бортнє</i>	
Бортнє	Bartne
Боско	Besko
<i>Боцарьова</i> → <i>Білцарева</i>	
Брунария ¹	Brunary Niżne
Брунария ²	Brunary Wyżne
<i>Брунари</i> ¹ → <i>Брунария</i> ¹	
<i>Брунари</i> ² → <i>Брунария</i> ²	

B

<i>Вавка</i> → <i>Вафка</i>	
Валашскє	Wałaskie
Ванівка	Węglówka
Вапенне	Wapienne
Вафка	Wawrzka
Вернєївка	Wernejówka
Верхівка	Wierchomla Mała
<i>Верхомля</i> → <i>Вірховня</i>	
Вислок Вишній	Wisłok Górnny
Вислок Нижній	Wisłok Dolny
Вислочок	Wisłoczek

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

Вікова	Wojkowa
Вілька	Wólka
Вільховець	Olchowiec
Вільшня	Wilsznia
Вірхня	Wirchnia
Вірховня	Wierchomla Wielka
Воловець	Wołowiec
<i>Волтушевा → Волтушова</i>	
Волтушова	Wołtuszowa
Воля Вышня	Wola Wyżna
Воля Михова	Wola Michowa
Воля Нижня	Wola Niżna
Воля Петрова	Wola Piotrowa
Воля Санкова	Wola Sękowa
Воля Цеклинська	Wola Cieklińska
Воля Яворова	Wola Jaworowa
Вороблик Королівський	Wróblik Królewski
Вороблик Шляхтівський	Wróblik Szlachecki
Высова	Wysowa
Высочаны	Wysoczany
Вышоватка	Wyszowatka

Г

Галбів	Hałków
Ганчова	Hańczowa
Гвоздянка	Gwoździanka
Глубоке	Głębokie
Гомриска	Homrzyska
Граб	Grab
Гута Высівска	Huta Wysowska

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

Гута Крампска
Гута Поляньска
Гырова

Huta Krempska
Huta Polańska
Chyrowa

Г

Гладышів
Годова

Gładyszów
Godowa

Д

Дальова
Дарів
Долгє → Долгє
Долгє
Должыця
Долины
Дошниця
Дошно
Драгашів
Дубне
Душатин

Daliowa
Darów
Długie
Dołyca
Doliny
Desznica
Deszno
Dragaszów
Dubne
Duszatyn

Ж

Ждыня
Жегестів
Жыдівске

Zdynia
Żegiestów
Żydowskie

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

3

Завадка Морохівска	Zawadka Morochowska
Завадка Рыманівска	Zawadka Rymanowska
Завоі	Zawoje
Злоцкє	Złockie
Зубеньсько	Zubeńsko
Зубрик	Zubrzyk
Зындронова	Zyndranowa

I

Iзбы	Izby
------	------

K

<i>Камінне → Камяне</i>	
<i>Камюнка → Камянка</i>	
Камяна	Kamianna
Камяне	Kamienne
Камянка	Kamionka
Карликів	Karlików
<i>Квятона → Квятоњ</i>	
Квятоњ	Kwiatoń
Климківка	Klimkówka
<i>Клинківка → Климківка</i>	
Клопітниця	Kłopotnica
Команча	Komańcza
Конечна	Konieczna
<i>Королева Руска → Крільова Руска</i>	

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

Королик Волошкій	Królik Wołoski
<i>Коростенка → Красна</i>	
Котан	Kotań
Котів	Kotów
Крампна	Krempna
Красна	Krasna
Крениця	Krynica
Крива	Krzywa
Крижівка	Krzyżówka
Крільова Руска	Królowa Ruska
Куляшне	Kulaszne
Кункова	Kunkowa
Куты	Kąty

Л

Лабова	Łabowa
Лабовец	Łabowiec
Лелюхів	Leluchów
Липна	Lipna
Липовец	Lipowiec
Ліщины	Leszczyny
Лосє коло Крениці	Łosie
Лося коло Климківки	Łosie
Луг	Ług
Лупків	Łupków
Лютча	Lutcka
Ляджын	Ladzin

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

М

Маластів	Małastów
Манів	Maniów
Матійова	Maciejowa
Мацина	Męcina Wielka
Мацинка	Męcina Mała
Миків	Mików
<i>Микова → Милик</i>	
Милик	Milik
Мокре	Mokre
Морохів	Morochów
<i>Мохначка Вышня → Мухначка Вышня</i>	
<i>Мохначка Нижня → Мухначка Нижня</i>	
Мощанець	Moszczaniec
Мрока	Mrukowa
Мухначка Вышня	Mochnaczka Wyżna
Мухначка Нижня	Mochnaczka Niżna
Мушкина	Muszyna
Мушкинка	Muszynka
Мшана	Mszana
Мисцова	Myscowa

Н

Нагіряны	Nagórzany
Незнайова	Nieznajowa
Нова Вес	Nowa Wieś
<i>Новес → Нова Вес</i>	
Новиця	Nowica
Новый Лупків	Nowy Łupków

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

О

Одрехова	Odrzechowa
Одирне	Oderne
Ожинна	Ożenna
<i>Ольховец</i> → <i>Вільховец</i>	
Опарівка	Oparówka
Ославиця	Osławica

ІІ

Панкна → *Пантна*

Пантна	Pętna
Перегонина	Przegonina
Перегримка	Pielgrzymka
Перунка	Piorunka
Петруша Воля	Pietrusza Wola
Поворозник	Powroźnik
Полонна	Płonna
Поляны коло Крампной	Polany
Поляны коло Крениці	Polany
Поляны Суровичны	Polany Surowiczne
Посада Яслиска	Posada Jaśliska
Прилукы	Prełuki
Прислоп	Przysłup
Пстружнє	Pstrążne
Пулавы	Puławy

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

P

Радоцина	Radocyna
Радошиці	Radoszyce
Ратнавиця	Ratnawica
Регетів Вишній	Regietów Wyżny
Регетів Нижній	Regietów Niżny
Репедь	Rzepedź
Ріпки	Ropki
Ріпник	Rzepnik
Розділя	Rozdziele
Розтайне	Rozstajne
Ропиця Руска	Ropica Górska
Ропянка	Ropianka
Ростічки	Roztoczki
Ростока Велика	Roztoka Wielka
Рудавка Рыманівска	Rudawka Rymanowska
Рудавка Яслиска	Rudawka Jaśliska
Рыхвалд	Owczary

C

Самокляски	Samoklęski
Свіржова Руска	Świerzowa Ruska
Святківка	Świątkowa Mała
Святкова	Świątkowa Wielka
Синява	Sieniawa
Скальник	Skalnik
Склады	Składziste
Смерековець	Smerekowiec
Смеречнє	Smereczne

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

Смільник

Сніница → *Снітниця*

Снітниця

Солинка

Солотвины

Ставища

Суровиця

Smolnik

Śnietnica

Solinka

Słotwiny

Stawisza

Surowica

T

Тарнавка

Телич → *Тылич*

Терстяна

Тиханя

Токарня

Турињско → *Туряньск*

Туряньск

Тылич

Тылява

Tarnawka

Trzcziana

Ciechania

Tokarnia

Turzański

Tylicz

Tylawa

Y

Угрин

Устя Руске

Uhryń

Uście Gorlickie

Φ

Фльоринка

Фляша

Florynka

Flasza

По русинськы Ruszinul	По польськы Lengyelül
--------------------------	--------------------------

Фолюш
Фриштак

Folusz
Frysztak

Ч

Чарна	Czarna
Чачів	Czaczów
Черемха	Czeremcha
Чертіжне	Czertyżne
<i>Чертыжне → Чертіжне</i>	
Чорна Вода	Czarna Woda
Чорне	Czarne
Чорнорікы	Czarnorzeki
Чирна	Czyrna
Чистогорб	Czystogarb

III

Шквіртне	Skwirtne
Шкляры	Szklary
Шляхтова	Szlachtowa

Щ

Щавне	Szczawne
Щавник	Szczawnik
Щербанівка	Szczerbanówka

По русинськы
Ruszinul

По польськы
Lengyelül

Я

Явірки
Явірник
Явіря
Яворе → Явіря
Ясель
Яслиска
Ясюнка
Яшкова

Jaworki
Jawornik
Jaworze
Jasiel
Jaśliska
Jasionka
Jaszkowa

ВОЛОХЫ ROMÂNIA ROMÁNIA

По русинськы Ruszinul	По румынськы Románul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	-------------------------	--------------------------

Б

Бýстрий
Бичкўв

Bistra
Bocicoiu Mare

Petrovabisztra
Nagybocskó

В

Býshnja Pýna → Pýnyuŭ
Bíшовель

Valea Vișeului

Visovölgy

Д

Довгопуль

Câmpulung la Tisa

Hosszúmező

К

Kráčnij
Krivýj
Кричунўв
Луг

Crasna Vișeului
Repedea
Crăciunești
Lunca la Tisa

Petrovákraszna
Oroszkő
Tiszakarácsonyfalva
Tiszalonka

По русинськы Ruszinul	По румынськы Románul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	-------------------------	--------------------------

M

Мýкув

Tisa

Tiszaveresmart

П

Поляна → Віюовель

Поляни

Poienile de sub Munte Ruszpolyána

P

Ремніот

Remeți

Pálosremete

Рýнуй

Rona de Sus

Felsőróna

Рýскова

Ruscova

Ruszkova

C

Сигýт

Sighetu Marmației

Máramarosziget

СЕРБИЯ СРБИЈА SZERBIA

ВОЙВОДИНА ВОЈВОДИНА VAJDASÁG

По русинськы Ruszinul	По сербськы Szerbül	По мадярськы Magyarul
--------------------------	------------------------	--------------------------

Б

Бачйнци	Бачинци	Hosszúbács
Бáчка Топóля	Бачка Топола	Topolya
Бéоград	Бeоград	Belgrád
Беркасóво	Беркасово	Berekszó
Бýкич Дóл	Бикич До	Bikigy

В

Вéрбас	Врбас	Verbász
Ветéрник	Ветерник	Veternik

Г

Господíнци	Госпођинци	Boldogasszonyfalva
------------	------------	--------------------

Д

Дýордьов	Ђурђево	Sajkásgyörgye
----------	---------	---------------

По русинськы Ruszinul	По сербськы Szerbül	По мадярськы Magyarul
--------------------------	------------------------	--------------------------

K

Кóцур
Kýla

Куцура
Кула

Kucora
Kúla

H

Нóве Оraphóvo
Нóви Сáд

Ново Орахово
Нови Сад

Zentagunaras
Újvidék

II

Петроварáдин

Петроварадин

Pétervárad

P

Рýски Керéстур

Руски Крстур

Bácskeresztúr

C

Савíне Сéло
Срýмска Каменíца
Срýмска Митровýца
Суботýца

Савине Село
Сремска Каменица
Сремска Митровица
Суботица

Torzsa
Kamanc
Szávaszentdemeter
Szabadka

III

Шид

Шид

Sid

СЛОВАКЫ SLOVENSKO SZLOVÁKIA

По русинськы
Ruszinul

По словацькы
Szlovákul

По мадярськы
Magyarul

А

Андрі́єва

Andrejová

Endrevágása

Б

Баєрівцї	Bajerovce	Bajorvágás
Барде́ев	Bardejov	Bártfa
Башкі́вцї	Baškovce	Felsőbaskóc
Беле́йвцї	Belejovce	Belejőc
Бенядикі́вцї	Beňadikovce	Benedekvágása
Беня́тина	Beňatina	Vadászfalva
<i>Березі́вка → Брезóвка</i>		
Березóвець	Brezovec	Berezóc
Бéрестів над Лáбíрцём	Brestov nad Laborcom	Laborecbér
Бехéрів	Becherov	Biharó
Бжáны	Bžany	Bodzás
Біловéжа	Beloveža	Bélavézse
Блáжів	Blažov	Balázsvágás
Боглýрка	Bogiarka	Boglárka
Бодружáл	Bodružal	Rózsadomb
Бóкша	Bokša	Boksa
Бóрів	Borov	Boró

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Брезнічка	Breznička	Kisberezsnye
Брезовка	Brezovka	Berezóka
Брусніця	Brusnica	Borosnya
Буківці	Bukovce	Bukóc
Быстра	Bystrá	Hegyesbisztra

B

Ваврінець	Vavrinec	Lőrincvágása
Вагрінець	Vagrinec	Felsővargony
Валентівці	Valentovce	Valentóc
Вальків	Valkov	Bodzás
Вальківці	Valkovce	Vajkvágása
Валяшківці	Valaškovce	Pásztorhegy
Вапенік	Vápeník	Mészégető
<i>Вапенник</i> → <i>Вапеник</i>		
Варадка	Varadka	Váradka
Варіхівці	Varechovce	Variháza
Веліка Дрічна	Veľká Driečna	Nagyderencs
Веліка Поляна	Veľká Poľana	Nagypolány
Велікий Буковець	Bukovce	Sárosbukóc, Nagybukóc
Велікий Ліпник	Veľký Lipník	Naghársas
Велікий Рұсков	Veľký Ruskov	Újruszka
Велікий Сулин	Veľký Sulín	Nagyszulin
Влади́ча	Vladiča	Vladicsa
<i>Влыч</i> → <i>Уліч</i>		
<i>Влыч Кривый</i> → <i>Уліч Кривий</i>		
Войтівці	Vojtovce	Vojtvágása
Воліця	Volica	Ökröske
<i>Воронів над Топлєв</i> → <i>Вранов над Топлєв</i>		
Вранов над Топлєв	Vranov nad Toplou	Varannó

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Вýбля	Ubľa	Ugar
Вы́дрань	Vydraň	Vidrány
Вы́кріп	Veľkrop	Velkő
Вы́рáва	Výrava	Virava
Вы́слáва	Vislava	Kisvajszló
Вы́слánка	Vislanka	Pusztamező
Вы́шкíвцї	Vyškovce	Viskó
Вы́шнє Збýйне	Vyšné Zbojné	Újbajna
Вы́шнї Репáши	Vyšné Repaše	Felsőrépás
<i>Вы́шинї Pináши → Вы́шинї Repáши</i>		
Вы́шнї Словíнки	Vyšné Slovinky	Felsőszalánk
Вы́шнї Чабýны	Vyšné Čabiny	Felsőcsebény
<i>Вы́шинїй Bérlíх → Вы́шинїй Óрлик</i>		
Вы́шнїй Грáбовець	Vyšný Hrabovec	Kisgyertyános
Вы́шнїй Комárник	Vyšný Komárnik	Felsőkomárnok
Вы́шнїй Мýрошів	Vyšný Mirošov	Felsőmerse
Вы́шнїй Óрлик	Vyšný Orlík	Felsőodor
Вы́шнїй Тварóжець	Vyšný Tvarožec	Felsőtaróc
Вы́шня Владýча	Vyšná Vladíča	Felsőladács
Вы́шня Ольшáва	Vyšná Olšava	Felsőolsva
Вы́шня Писáна	Vyšná Pisaná	Felsőhímes
Вы́шня Пóлянка	Vyšná Polianka	Felsőpagony
Вы́шня Рáдвань	Radvaň nad Laborcom	Laborcradvány
Вы́шня Ёблíнка	Vyšná Jablonka	Felsőalmád
Вы́шня Ядлóва	Vyšná Jedľová	Felsőfenyves
<i>Вы́шынкі́в → Ольшынкі́в</i>		

Г

Габúра	Habura	Laborcfő
Гáвай	Havaj	Havaj

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Гáжлин	Hažlín	Hazslin
Гайтíвка	Hajtovka	Hajtóka
<i>Ганітівці → Ганітóвci</i>		
Ганігóвці	Hanigovce	Hőnig
Гачáва	Hačava	Ájfalucska
Гелцманівці	Helcmanovce	Nagykuncfalva
Городíско	Hradisko	Kisvár
Гостóвіці	Hostovice	Vendégi
Гráбівчíк	Hrabovčík	Gyertyánpatak
Гráбова Рóзтока	Hrabová Roztoka	Kisgereblyés
Гráбске	Hrabské	Geréb
Гранічне	Hraničné	Határhely
Гумéнне	Humenné	Homonna
<i>Гумéнной → Гумéнне</i>		
<i>Гумéнный → Гумéнне</i>		
Гумéньський Рокýтів	Humenský Rokytov	Homonnarokító
Гункíвці	Hunkovce	Felsőhunkóc
Гútка	Hutka	Hutás

Г

Габólтів	Gaboltov	Galbatő
Гаврýнець	Havranec	Kishollód
Герáлтів	Girált	Giraltovce
Герлáхів	Gerlachov	Gerla
Грýбів	Gribov	Kisgombás

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Д

Дáра	Dara	Dara
Дéтрик	Detrík	Detre
Дїдáчíв	Dedačov	Dadafalva
Доброслáва	Dobroslava	Dobroszló
Долгóня	Dlhoňa	Dolgonya
Дренíця	Drienica	Felsősom
Дрíчна	Driečna	Vladicsa
Дубýнне	Dubinné	Tölgayed
Дубóва	Dubová	Cseres
Дубróва	Dúbrava	Kistölgyes
Дўплин	Duplín	Bányavölgy
Дюрдéш	Ďurđoš	Györgyös
Дюркóва	Ďurková	Györkvágása
Дáчíв	Ďačov	Décső

Ж

Жакарíвци	Žakarovce	Zakárfalva
Жаткíвци	Žatkovce	Zsetek

З

Завáда	Závada	Hegyzávod
Завáдка	Závadka	Görögfalu
Зáводя	Szulin-Závodie	Szulin
Збíйне	Zbojné	Bajna
Збой	Zboj	Harcos
Збóрів	Zborov	Zboró

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Збúдьска Біла
Збúдьский Рокýтів
Збуй → Збой
Звáла
Зýбне

Zbudská Belá
Zbudský Rokytov
Zvala
Zubné

Izbugyabéla
Homonnarokító
Zellő
Tölgyeshegy

I

Іглýны

Ihlany

Majorka

K

Калýнів
Кálна Рóзтока
Кálный
Камíнна Пóруба
Камíонка
Капíшóва
Кечкíвцї
Кленóва
Кобýлніця
Ковбасóв
Ковбасу́в → *Ковбасóв*
Кожáны
Кожухíвцї
Кóйшів
Колбíвцї
Колонíца → *Колонíця*
Колонíця
Корéївцї

Kalinov
Kálná Roztoka
Kálná Roztoka
Kamenná Poruba
Kamienna
Kapišová
Kečkovce
Klenová
Kobylnice
Kolbasov
Kožany
Kožuchovce
Kožov
Kolbovce
Kolonica
Korejovce

Kalenó
Kálnarosztoka
Kálnarosztoka
Kővágás
Kövesfalva
Kapisó
Kecskőc
Kelen
Kabalás
Végaszó
Kozsány
Körmös
Kojsó
Köves
Kiskolon
Koróc

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Корункóва	Korunková	Pusztaháza
Кráйнے Чóрне	Krajné Čierno	Végcsarnó
Кráйня Бýстра	Krajná Bystrá	Bátorhegy
Кráйня Пóляна	Krajná Poľana	Ladomérmező
Кráйня Пóрубка	Krajná Porúbka	Végortovány
Кráсный Брíд	Krásny Brod	Laborcrév
Кréмна	Kremná	Lublókorompa
Кríва Óлька	Krivá Ol'ka	Olyka
Кríве	Krivé	Sárosgörbény
Кríжky	Kríže	Kiskereszт
Кришлíвцї	Krišľovce	Kisvölgy
Кружлéва	Kružlová	Ruzsoly
Крýжлíв	Kružlov	Kótelep
Кружлíвска Гýта	Kružlovská Huta	Kótelep
Крушýнець	Krušinec	Körösény
Курýмка	Kurimka	Kiskurima
Кýрів	Kurov	Kuró
Кýїв	Kyjov	Kijó

Л

Ладомýров	Ladomirov	Ladomér
Ладомýрова	Ladomirová	Ladomérvágása
Лáчнів	Lačnov	Szinyelipóc
Легнáва	Legnava	Hosszúvágás
Ленáртів	Lenartov	Lénártó
Липóва	Lipová	Tapolylippó
Литманóва	Litmanová	Hársád
Лíвів	Livov	Kavicsos
Лíвівска Гýта	Livovská Huta	Livóhuta
Лóмне	Lomné	Lomna

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Лўків
Лютýна

Lukov
Ľutina

Lukó
Litinye

M

Маківцї	Makovce	Mákos
Малá Дрічна	Malá Driečna	Vladicsa
Малá Пóляна	Malá Poľana	Kispolány
Малá Франкóва	Malá Franková	Kisfrankvágása
Малы́ Сташкíвцї	Malé Staškovce	Kistavasra
Малый Бúковець	Bukovce	Nagybukóc
Малый Лíпник	Malý Lipník	Kishárs
Малый Сúлин	Malý Sulín	Szulin
Мáльців	Malcov	Malcó
Матíвцї	Matovce	Mátévágása
Матысóва	Matysová	Máté
Матýшка	Matiaška	Mátyáska
Машкíвцї	Maškovce	Maskóc
Медвéдже	Medvedie	Kismedvés
Меджíбрóдя	Medzibrodie	Poprádremete
Меджíлабíрцї	Medzilaborce	Mezőlaborc
Миклушíвцї	Miklušovce	Miklósvágása
Микóва	Miková	Mikó
Микулашóва	Mikulášová	Miklósvölgye
Минíвцї	Miňovce	Minyevágása
Мирóля	Miroľa	Mérfalva
Михайлéв	Michajlov	Kismihály
Мíльпош	Milpoš	Milpos
Млинарíвцї	Mlynárovce	Molnárvágása
Мразíвцї	Mrázovce	Dér

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

H

Нехвáль Пóлянкы	Nechválova Polianka	Szinnamező
Нíжнє Збíйне	Nižné Zbojné	Óabajna
Нíжнї Репáши	Nižné Repaše	Alsórépás
Нíжнї Словíнки	Nižné Slovinky	Alsószalánk
Нíжнї Чабýны	Nižné Čabiny	Alsócsebény
<i>Hújsnijí Bérlích → Hújsnijí Órlík</i>		
Нíжнїй Комáрник	Nižný Komárnik	Alsókomárnok
Нíжнїй Мýрошів	Nižný Mirošov	Alsómerse
Нíжнїй Óрлик	Nižný Orlík	Alsóodor
Нíжнїй Тварóжець	Nižný Tvarožec	Alsótaróc
Нíжня Ольшáва	Nižná Olšava	Alsóolsva
Нíжня Писáна	Nižná Pisaná	Alsóhímes
Нíжня Пóлянка	Nižná Polianka	Alsópagony
Нíжня Рáдвань	Radvaň nad Laborcom	Laborcradvány
Нíжня Яблíнка	Nižná Jablonka	Alsóalmád
Нíжня Яdlóva	Nižná Jedľová	Alsófenyves
Новá Пóлянка	Nová Polianka	Mérgesvágása
Новосéліця	Nová Sedlica	Újszék
Нáгів	Ňagov	Nyágó

O

Обрúчне	Obručné	Abroncsos
Олéйників	Olejníkov	Olajpatak
Óлька	Oľka	Olyka
Ольшáвіця	Oľšavica	Nagyolsva
Ольшáвка	Oľšavka	Kisolyós
Ольшынкíв	Oľšinkov	Meggyfalu
Ондáвка	Ondavka	Ondavafő

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Орлів	Orlov	Orló
Ортутóва	Ortuťová	Ortutó
Орябíна	Jarabina	Berkenyéd
Осáдне	Osadné	Telepóc
Остúрня	Osturňa	Osztornya

II

Пáкостів	Pakostov	Zemplénpálhegy
Парýзівцї	Parihuzovce	Juhos
Пáча	Pača	Andrási
Петейвцї	Petejovce	Kispetőfalva
Пискурíвцї	Piskorovce	Királyhegy
Пíдгородь	Podhorod'	Tibaváralja
Пíтрóва	Petrová	Végpetri
Полáта	Palota	Palota
Пóрач	Poráč	Vereshegy
Пóруба	Poruba pod Vihorlatom	Németvágás
Пóрубка	Porúbka	Ördögvágás
Пótічки	Potôčky	Érfalu
Пóтооки	Potoky	Pataki
Праврíвцї	Pravrovce	Jobbos
При́кра	Príkra	Meredély
При́слоп	Príslop	Kispereszlő
<i>При́слуп</i> → <i>При́слон</i>		
Притуля́ны	Prituľany	Hegyvég
Просáчів	Prosačov	Porszács
Прáшів	Prešov	Eperjes
Пстрýна	Pstriná	Peszternye
<i>Пüдгородя</i> → <i>Пíдгородь</i>		
Пустé Пóле	Pusté Pole	Kriványpusztamező

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Пчолíне
Пчолýнне → Пчолýне
Пыхні́

Pčoliné
Pichne

Méhesfalva
Tüskés

P

Рáдвань над Лабíрцём	Radvaň nad Laborcom	Laborcradvány
Ракíвчик	Rakovčík	Felsőrákóc
Рафаíвцї	Rafajovce	Máriakút
Регетíвка	Regetovka	Regettő
Ременíны	Remeniny	Remenyé
Ренчíшів	Renčišov	Szinyefő
Репеíв	Repejov	Repejő
Рíвне	Rovné	Róna
Рогóжник	Rohožník	Barátlatk
Рóзтокы	Roztoky	Végrosztoka
Рокýтів коло Бардеёва	Rokytov pri Bardejove	Rokitó
Рокýтів коло Гумéнного	Rokytov pri Humennom	Homonnarokító
Рокýтівцї	Rokytovce	Rokitóc
Рошкíвцї	Roškovce	Roskóc
Рунинá	Runina	Juhászlak
<i>Руннá → Рунинá</i>		
Рýсков	Ruskov	Regeteruszka
Рýська Бýстра	Ruská Bystrá	Oroszsebes
Рýська Волóва	Ruská Volová	Barkócháza
Рýська Вóля	Ruská Voľa	Kisszabados
Рýська Вóля над Пóрадом	Ruská Voľa nad Popradom	Poprádökrös
Рýська Кáйня	Ruská Kajňa	Oroszkánya
Рýська Новá Весь	Ruská Nová Ves	Sósújfalu
Рýська Пóруба	Ruská Poruba	Oroszvágás
Рýське	Ruské	Oroszruszka

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Pýсъкой → Pýсъке

Пýськи Пекляны	Ruské Pekľany	Pillerpeklén
Пýський Грáбовець	Ruský Hrabovec	Nagygereblyés
Пýський Казимíр	Vyšný Kazimír	Felsőkázmér
Пýський Крúчів	Kručov	Felsőkrucsó
Пýський Потік	Ruský Potok	Oroszpatak
Рýшів	Rešov	Réső

C

Свéтліцї

Svetlice

Világ

Свíдник

Svidník

Felsővízköz

Свідні́чка

Svidnička

Kisfagyalos

Словінкы

Slovinky

Szalánk

Смýлник

Smolník

Újszomolnok

Смýлник → Смýлник

Снáків

Snakov

Szánkó

Сníна

Snina

Szinna

Сóбош

Soboš

Szobos

Сóбранцї

Sobrance

Szobránc

Сólник

Soľník

Szálnok

Сорóчин

Stročín

Szorocsány

Стáра Любóвня

Stará Ľubovňa

Ólubló

Старинá

Starina nad Cirochou

Cirókaófalu

Старінá → Старинá

Сташкíвцї

Staškovce

Sztaskóc

Стаци́н → Стаци́н

Стащін

Stakčín

Takcsány

Стащінська Рóзтока

Stakčínska Roztoka

Zuhatag

Стéбник

Stebník

Esztebnek

Стéбницька Гýта

Stebnícka Huta

Esztebnekhuta

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Стерківці	Sterkovce	Csabaháza
Страня́ны	Stráňany	Nagymajor
<i>Стрі́вець → Стрі́говець</i>		
Стрі́говець	Strihovce	Szirtes
Стропків	Stropkov	Sztropkó
Стружні́ца	Ostrožnica	Szedreske
Сýків	Sukov	Szukó
Сýлин	Sulín	Szulin
Сýха	Suché	Zemplénszuha

T

Тéлгарт	Telgárt	Garamfő
<i>Телéпівцї → Осáдне</i>		
Тíхый Пótík	Tichý Potok	Csendespatak
Токáїк	Tokajík	Felsőtokaj
Топóля	Topoľa	Kistopolya
Торýскы	Torysky	Tarcafő

Y

Ўбля → Вýбля		
Угóрна	Úhorná	Dénes
Ўдол	Údol	Sárosújlak
Ўліч	Ulič	Utcás
Ўліч Крýвый	Uličské Krivé	Görbeszeg
Ўяк → Ўдол		

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

Φ

Фалкушівцї	Falkušovce	Falkus
Фіяш	Fijaš	Fias
Фрічка	Frička	Felsőfricske

Х

Хмелéва	Chmeľová	Komlóspatak
Хόньковцї	Choňkovce	Alsóhunkóc

Ц

Цернýна	Cernina	Felsőcsernye
Цигéлка	Cigel'ka	Cigelka
Цýгла	Cigla	Cigla

Ч

Чабалíвцї	Čabalovce	Csabaháza
Чабýны	Čabiny	Csebény
Чертíжне	Čertižné	Nagycsertész
Чíрч	Čirč	Csérchs
Чукalíвцї	Čukalovce	Csukaháza

По русинськы Ruszinul	По словацькы Szlovákul	По мадярськы Magyarul
--------------------------	---------------------------	--------------------------

III

Шамброн	Šambron	Feketekút
Шандал	Šandal	Sandal
Шапінець	Šapinec	Sápony
Шарбів	Šarbov	Sarbó
Шарішске Чорне	Šarišské Čierne	Csarnó
Шарішский Щавник	Šarišský Štiavnik	Sósfüred
Шарішске Ястрабя	Šarišské Jastrabie	Felsőkánya
Шашо́ва	Šašová	Sasó
Шеметкі́вці	Šemetkovce	Szemes
Шмы́говець	Šmigovec	Súgó
<i>Шмы́гувець</i> → <i>Шмы́говець</i>		
Штефурів	Štefurov	Istvánd

IO

Юркова Бóля	Jurkova Voľa	Györgyfölde
Йоскова Бóля	Juskova Voľa	Józsefvölgy

Я

Якубáны	Jakubany	Szepesjakabfalva
Якушíвці	Jakušovce	Jakabvölgye
Ялýнки	Jedlinka	Borókás
Ялóва	Jalová	Jármos

УКРАИНА УКРАЇНА UKRAJNA
ПУДКАРПАТЯ ЗАКАРПАТТЯ KÁRPÁTALJA

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

А

Áбранка	Абранка	Ábránka	Munkácsi
Андрáшувцї	Андрїївка	Andrásháza	Ungvári
Антáлувцї	Анталовці	Antalóc	Ungvári
Áпша	Нижня Апша	Alsóapsa	Técsői
Апши́ця	Водиця	Kisapsa	Rahói
Ардáново	Арданово	Árdánháza	Beregszászi
Ардўв	Підвинградів	Szőlősvégardó	Beregszászi

Б

Бáбíчі	Бабичі	Bábakút	Munkácsi
Бадáлово	Бадалово	Badaló	Beregszászi
Бáдов	Бадів	Badótanya	Beregszászi
Бáкош	Бакош	Kisbakos	Beregszászi
Бáлажийр	Балажер	Balazzér	Beregszászi
Баранíнцї	Баранинці	Baranya	Ungvári
Бáрбово	Барбово	Bárdháza	Munkácsi
Баркасóво	Баркасово	Barkaszó	Beregszászi
Бáтёво	Батьово	Báttyú	Beregszászi
Бáтфа	Батфа	Bátfa	Ungvári
Бáчово	Чабанівка	Bacsó	Ungvári

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
Бегéндят Пáстіль	Бегендяцька Пастіль	Alsópásztély	Ungvári
Бéне	Бене	Bene	Beregszászi
Бенéдікувцí	Бенедиківцí	Benedeki	Munkácsi
Бервíнкош	Барвінок	Börvinges	Ungvári
Берегý	Береги	Beregi	Huszti
Бéреґвар	Карпати	Beregvár	Munkácsi
Бéрексас	Берегове	Beregszász	Járási központ
Берегýйфолу	Берегуйфалу	Beregújfalu	Beregszászi
Бéреґшом	Шом	Beregsom	Beregszászi
Бережáнська Рóстока	Велика Рoзтока	Gázló	Huszti
Березíнка	Березинка	Nyírhalom	Munkácsi
Березníкы	Березники	Bereznek	Huszti
Берéзово	Березово	Berezna	Huszti
Берлибáш	Костилівка	Barnabás	Rahói
Бидíвля	Бедевля	Bedőháza	Técsői
Біласóвиця	Біласовиця	Bagolyháza	Munkácsi
Біла Цéрква	Біла Церква	Tiszafejéregyháza	Rahói
Білин	Білин	Bilin	Rahói
Бíлки	Білки	Bilke	Huszti
<i>Біловáрцí → Malé Krievé</i>			
Бобóвищí	Бобовище	Borhalom	Munkácsi
Бобóвое	Бобове	Bobovoje	Técsői
Бóвтрадь	Батрадь	Bótrágy	Beregszászi
Богарéвиця	Богаревиця	Falucska	Beregszászi
Бóгдан	Богдан	Tiszabogdány	Rahói
Боржáва	Боржава	Nagyborzsova	Beregszászi
<i>Боркýт (мад. Tiszaborkút) → Kvací</i>			
Борóняво	Боронява	Husztbaranya	Huszti
Бóтар	Ботар	Batár	Beregszászi
Бóтфалва	Ботфалва	Botfalva	Ungvári
Бребóя	Бребоя	Bértelek	Rahói
Бристíйв	Брестів	Ormód	Munkácsi

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Бро́нька	Бронька	Szuhabaranka	Huszti
Брúстура	Лопухів	Brusztura	Técsői
Брустýв	Лопушанка	Lombos	Munkácsi
Брýд	Брід	Boród	Huszti
Бýковиць	Буковець	Beregbárdos	Beregszászi
Бýковиць	Буковець	Bükköspatak	Huszti
Буковýнка	Буковинка	Beregbükkös	Munkácsi
Букувиéва	Буківцьово	Ungbükkös	Ungvári
Бýштино	Буштино	Bustyaháza	Técsői
<i>Бýцино → Бýштино</i>			
Бýстрый	Верховина-Бистра	Határszög	Ungvári
Бычкóво	Великий Бичків	Nagybocskó	Rahói

B

Вáры	Вари	Mezővári	Beregszászi
Велíка Бákta	Велика Бакта	Nagybakta	Beregszászi
Велíка Бýйгань	Велика Бийгань	Nagybégány	Beregszászi
Велíка Дóбронь	Велика Добронь	Nagydobrony	Ungvári
Велíка Копáня	Велика Копаня	Felsőveresmart	Beregszászi
Велíка Пáладь	Велика Паладь	Nagypalád	Beregszászi
Велíка Úголька	Велика Уголька	Nagyugolyka	Técsői
Велíке Кривé	Крива	Nagykirva	Técsői
Велíкі Берегý	Великі Береги	Nagybereg	Beregszászi
Велíкі Гéювцї	Великі Гeївці	Nagygejőc	Ungvári
Велíкі Кумнýта	Великі Ком'яти	Magyarkomját	Beregszászi
Велíкі Лáзи	Великі Лази	Nagyláz	Ungvári
Велíкі Лýчки	Великі Лучки	Nagylucska	Munkácsi
Велíкýй Берéзный	Великий Березний	Nagybereszna	Ungvári
Велíкýй Рáковець	Великий Раковець	Nagyrákóc	Huszti
Велáтино	Велятин	Veléte	Huszti

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
Вéрбовиць	Вербове́ць	Verbőc	Beregszászi
Вéрбяж	Верб'яж	Verebes	Munkácsi
<i>Вéреши́морт (мад. Veresmart) → Велíка Конáня</i>			
Вертéп	Вертеп	Vertepa	Huszti
Веря́ця	Веряця	Veréce	Beregszászi
Відри́чка	Видричка	Vidráspatak	Rahói
Вільховáтий	Вільховатий	Kiscserjés	Rahói
Вíнково	Вінкове	Vinkó	Munkácsi
Вічкóвое	Вучкове	Vucsatómező	Huszti
Вíшка	Вишкá	Viharos	Ungvári
Вláгово	Вільхівка	Ölyvös	Huszti
Вовковóї	Вовкове	Ungordas	Ungvári
Бóвчый	Вовчий	Vocsitelep	Munkácsi
<i>Волóве (мад. Ökörmező) → Міжсíря</i>			
Воловíць	Волове́ць	Volóc	Munkácsi
Волóвиця	Воловиця	Beregpálfalva	Beregszászi
Волóськое	Підгíрне	Oláhcsertész	Huszti
Волося́нка	Волосянка	Hajasd	Ungvári
Вонíгово	Воні́гово	Vajnág	Técsői
Ворóчово	Ворочово	Kapuszög	Ungvári
Вульхóвиця	Вільховиця	Olhovica	Munkácsi
Вульхóвські Лазы	Вільхівці-Лази	Irhóc-Lázi	Técsői
Вульхóвцї	Вільхівці	Irhóc	Técsői
Вульхóвчик	Вільхівчик	Olhovcsik	Técsői
Вульшáны	Вільшани	Égermező	Huszti
Вульшинкý	Вільшинки	Egreshát	Ungvári
Вýшково	Вишково	Visk	Huszti
Вýшнї Верецькý	Верхні Ворота	Felsőverecke	Munkácsi
Вýшнї Реметá	Верхні Ремети	Felsőremete	Beregszászi
Вýшнїй Дубовíць	Верхній Дубовець	Felsőpatakvölgy	Técsői
Вýшнїй Кóропиць	Верхній Коропець	Felsőkerepec	Munkácsi
Вýшнїй Шард	Широке	Felsősárad	Beregszászi

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Вы́шный Бы́стрый	Верхній Бистрий	Felsősebes/Sebesfalva	Huszti
Вы́шный Синеві́р	Синевирська Поляна	Felsőszinezér	Huszti
Вы́шний Студéный	Верхній Студений	Felsőhidegpatak	Huszti
Вы́шня А́пша	Верхнє Водяне	Felsőapsa	Rahói
Вы́шня Вýзница	Верхня Визница	Felsőviznica	Munkácsi
Вы́шня Грабíвница	Верхня Грабівница	Felsőgereben	Munkácsi
Вы́шня Колочáва	Негровець	Felsőkalocsa	Huszti
Вы́шня Нерéсница	Новоселиця	Taracújfalu	Técsői
Вы́шня Солóтвина	Верхнє Солотвино	Felsőszlatina	Ungvári
Вышовáтый	Viшоватий	Vosováti	Técsői

Г

Гáлабор	Галabor	Halábor	Beregszászi
Гандерóвиця	Гандеровиця	Klastromfalva	Munkácsi
Ганьковиця	Ганьковиця	Kisanna	Munkácsi
Гедъфáрок	Пíдгорб	Hegyfark	Ungvári
Герцúвці	Герцівці	Hegyrét	Munkácsi
<i>Гéтень → Гетíня</i>			
Гéтэн	Гетен	Hetyen	Beregszászi
Гетíня	Гетиня	Tiszahetény	Beregszászi
Гéча	Геча	Mezőgecse	Beregszászi
<i>Гlýняниць (мад. Iglénc) → Чинадéво</i>			
Гlýняный	Гlinяний	Hlinyáni	Técsői
Глубóка	Глибоке	Mélyút	Ungvári
Глубóкий Пóтук	Глибокий Потíк	Szorospatak	Técsői
Говéрла	Говерла	Hoverla	Rahói
Голубíна	Голубине	Galambos	Munkácsi
<i>Голубíнос → Голубíна</i>			
Голáтина	Голятина	Tarfalu	Huszti
Гомок	Холмок	Kincseshomok	Ungvári

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Гóнцош	Гонцош	Gancos	Huszti
Горб	Горб	Gorb	Huszti
Гóрбки	Горбки	Rákospatak	Beregszászi
Горінчово	Горінчово	Herincse	Huszti
Гóронглаб	Горонглаб	Kisharangláb	Beregszászi
Горяни	Горяни	Gerény	Ungvári
Гráбово	Грабово	Szidorfalva	Munkácsi
Гréбля	Гребля	Felsőkaraszló	Huszti
Грибúвцї	Грибівці	Gombás	Munkácsi
Грúшово	Грушово	Szentmihálykörtvélyes	Técsői
Гýдя	Гудя	Gödényháza	Beregszászi
Гуклýва	Гукливий	Zúgó	Munkácsi
Гýняді	Гуняді	Hunyadi	Beregszászi
Гýсный	Гусний	Erdőludas	Ungvári
Гýта	Гута	Unghuta	Ungvári
Гýжка	Хижка	Kistarna	Beregszászi

Г

Гáйдош	Гайдош	Nagygajdos	Ungvári
Гáлоч	Галоч	Gálocs	Ungvári
Гáничі	Ганичі	Gánya	Técsői
Гат	Гать	Gát	Beregszászi
Горондá	Горонда	Gorond	Munkácsi
Грúники	Груники	Grunyiki	Técsői
Гут	Гут	Gút	Beregszászi

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Д

Данілівка	Данилівка	Danilovka	Beregszászi
Данілово	Данилово	Husztsófalva	Huszti
Демічово	Демечі	Dimicső	Ungvári
Дерцено	Дерцен	Dercen	Munkácsi
Дешкóвиця	Дешковиця	Deskófalva	Huszti
Дýйда	Дийда	Beregdéda	Beregszászi
Дýнкувцї	Великі Лази	Dengláz	Ungvári
Дїл	Діл	Hegyfok	Huszti
Дїлóк	Ділок	Beregapfalva	Munkácsi
Дїлóк	Ділок	Blizsnigyilok	Huszti
Добрíк	Добрік	Dobrikdűlő	Rahói
Дóвгое	Довге	Dolha	Huszti
Дóвгой Пóле	Довге Поле	Unghosszúmező	Ungvári
Доманінцї	Доманинці	Alsódomonya	Ungvári
Домашын	Домашин	Domafalva	Ungvári
Домбокы	Домбоки	Dombokpuszta	Munkácsi
Доробрáтово	Доробратово	Drágabártfalva	Munkácsi
Дráвцї	Дравці	Ungdaróc	Ungvári
Драгіня	Драгиня	Draginya	Munkácsi
Драгóво	Драгово	Kövesliget	Huszti
Драгушу́вci (мад. <i>Drahusóc</i>) → Гукли́ва			
Драчинó	Драчини	Újtövisfalva	Munkácsi
Дубы	Дуби	Dubi	Huszti
Дубинá	Дубине	Dubina	Munkácsi
Дубовé	Дубове	Dombó	Técsői
Дубрýничі	Дубринич	Bercsényifalva	Ungvári
Дýбровка	Дубрівка	Dubrovka	Técsői
Дýбрувка	Дубрівка	Ungtölgyes	Ungvári
Дýбрýвка	Дубрівка	Cserhalom	Huszti
Дýлово	Дулово	Dulfalva	Técsői

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Дункóвиця
Дýсино
Дýла

Дунковиця
Дусино
Дюла

Nyíresújfalu
Zajgó
Szőlősgyula

Beregszászi
Munkácsi
Beregszászi

Éгреш
Éсень

Олешник
Есень

Szőlősegres
Eszeny

Beregszászi
Ungvári

E

Жборóвцї
Жденéва
Жнýтино
Жорнава
Жóвфія
Жўково

Жборівці
Жденієво
Жнýтино
Жорнава
Софія
Жуково

Rónafalu
Szarvasháza
Izsnyéte
Malomré特
Zsófiafalva
Zsukó

Munkácsi
Munkácsi
Munkácsi
Ungvári
Munkácsi
Munkácsi

Ж

Зáбереж
Зáбрóдь
Зáбрóдь
Зáвадка
Зáвбуч
Завíдово
Завíрхня Кýчера
Завóйка
Завосинá

Забереж
Забрідъ
Забрідъ
Завадка
Завбуч
Завидово
Заверхня Кичера
Завийка
Завосино

Zaberezs
Gázló
Révhely
Kiscsongova
Kistar
Dávidfalva
Nagycserjés
Határvölgy
Szénástelek

Huszti
Huszti
Ungvári
Munkácsi
Ungvári
Munkácsi
Huszti
Huszti
Ungvári

З

3

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
Зáгатка	Загаття	Hátmeg	Huszti
Зáгорб	Загорб	Határhegy	Ungvári
Зáгорб	Загорб	Határhegy	Huszti
Заді́льськоє	Задільське	Rekesz	Munkácsi
Зáднёе	Приборжавське	Zárnya	Huszti
Зáйгов (мад. <i>Zajgó</i>) → Дýсино			
Залóм	Залом	Szakadék	Huszti
Зáлуж	Залужжя	Beregkisalmás	Munkácsi
Запири́діля	Запереділля	Gombástelek	Huszti
Зáпсонь	Запсонь	Zápszony	Beregszászi
Зарíкóв	Зарічне	Tulanagyágtelep	Huszti
Зарíча	Заріччя	Alsókaraszló	Huszti
Зарíчово	Зарічово	Druetháza	Ungvári
Збíны	Збини	Izbonya	Munkácsi
Знáцёво	Зняцево	Ignéc	Munkácsi
Золотарéво	Золотарьово	Ötvösfalva	Huszti

И

Івáнувцї	Іванівці	Iványi	Munkácsi
Івашкóвиця	Івашковиця	Iváskófalva	Huszti
Íза	Іза	Iza	Huszti
Íзвор	Родниківка	Beregforrás	Munkácsi
Íзвор-Гýта	Родникова Гута	Forráshuta	Munkácsi
Íзки	Ізки	Iszka	Huszti
Ількúвцї	Ільківці	Ilkó	Munkácsi
Ілниця	Ільниця	Ilonca	Huszti
Имстíчово	Імстичеве	Misztice	Huszti
Иршáва	Іршава	Ilosva	Huszti

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Й

Йобóвиця (мад. *Jobbovica*) → *Сýсково*

Йóвря

Сторожниця

Őrdarma

Ungvári

К

Кайдáново

Кайданово

Kajdanó

Munkácsi

Кали́ны

Калини

Alsókálinfalva

Técsői

Калníк

Кальник

Beregsárrét

Munkácsi

Кáллув

Каллів

Kálovi

Huszti

Кáллув → Крайнëс

Кámняниця

Кам'яниця

Ókemence

Ungvári

Канóра

Канора

Kanora

Munkácsi

Карáчин

Карабин

Karácsfalva

Beregszászi

Каштáново

Каштаново

Vadastanya

Beregszászi

Квасí

Кваси

Tiszaborkút

Rahói

Квáсово

Квасово

Kovászó

Beregszászi

Келечíн

Келечин

Kelecsény

Huszti

Кендерешўв

Коноплівці

Kendereske

Munkácsi

Кéрекгедь

Округла

Kerekhegy

Técsői

Керецькý

Керецьки

Kerecke

Huszti

Кýвяжд

Кам'янське

Beregkövesd

Beregszászi

Кíблáри

Киблáри

Köblér

Ungvári

Кíдьовш

Кідьош

Kígyós

Beregszászi

Кínlодь

Кінлодь

Kinlódj

Munkácsi

Кíнчеш

Кінчеш

Kincsestanya

Ungvári

Кíрігаза (мад. *Királyháza*) → *Королéво*

Кíреші

Кíреші

Kőrösös

Huszti

Кíчерéли

Кíчерели

Kicserala

Huszti

Кíчорна

Кíчорний

Nagycserjés

Munkácsi

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
Кленувці	Кленовець	Frigyesfalva	Munkácsi
Климовиця	Клиновиця	Kelemenfalva	Huszti
Клочкы	Клочки	Lakatosfalva	Munkácsi
Ключаркы́	Ключарки	Várkulcsa	Munkácsi
Клячаново	Клячаново	Klacsanó	Munkácsi
Княгынин	Княгиня	Csillagfalva	Ungvári
Коболовиця	Кобалевиця	Gálfalva	Huszti
Кобыльцька Поляна	Кобилецька Поляна	Gyertyánliget	Rahói
Колодно	Колодне	Darva	Técsői
Колочава	Колочава	Alsókalocsa	Huszti
Кольчино	Кольчино	Kölcsey	Munkácsi
Комлóвшка	Хмільник	Komlós	Beregszászi
Концово	Концово	Koncháza	Ungvári
Копáшново	Копашново	Gernyés	Huszti
Копинувці	Копинівці	Nagymogyorós	Munkácsi
Коритняны	Коритняни	Kereknye	Ungvári
Королéво	Королево	Királyháza	Beregszászi
Корпутлаш	Карповтлаш	Kárpótlás	Huszti
Кóсино	Косино	Kockaszállás	Munkácsi
Косівська Поляна	Косівська Поляна	Kaszómező	Rahói
Кóсонь	Косонь	Mezőkaszony	Beregszászi
Кóстёва Па́стіль	Костева Пастіль	Nagypásztély	Ungvári
Кóстрина	Кострина	Csontos	Ungvári
Кóстринська Рóстока	Костринська Roztoka	Alsó- és Felsőrozto	Ungvári
Котéлница	Котельница	Katlanfalu	Munkácsi
Кошельово	Кошельово	Keselymező	Huszti
Крайниково	Крайниково	Mihálka	Huszti
Крайнёе	Крайне	Kálló	Huszti
Крайня Máртинка	Крайня Мартинка	Végmártonka	Huszti
Красношóра	Красна	Tarackraszna	Técsői
Крýва	Крива	Tiszakirva	Huszti
Кривé	Кривий	Krivi	Huszti

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Крýчово	Кричово	Kricsfalu	Técsői
Крýглый	Круглий	Körtélep	Rahói
Кýзымино	Кузьмино	Beregszilvás	Munkácsi
Кутлáш	Кутлаш	Kutlas	Huszti
Кýшниця	Кушница	Kovácsrét	Huszti
Куштанóвиця	Куштановиця	Kustánfalva	Munkácsi

Л

Лáвки	Лавки	Lóka	Munkácsi
Лазищíна	Лазецина	Mezőhát	Rahói
Лазы	Лази	Lázi	Técsői
Лазы́	Лази	Timstor	Munkácsi
Лáлово	Лалово	Beregleányfalu	Munkácsi
Лátíрка	Латíрка	Latorcafő	Munkácsi
Лецóвиця	Лецовиця	Kislécfalva	Munkácsi
Лýпицька Поляна	Липецикa Поляна	Lipcsemező	Huszti
Лýповиць	Липовець	Hárs	Ungvári
Липовýць	Липовець	Hárspatak	Huszti
Лýпша	Липча	Lipcse	Huszti
Лисýчово	Лисичово	Rókamező	Huszti
Лíкіцáры	Лíкіцáри	Kurucvár	Ungvári
Лíнцї	Лíнцї	Unggesztenyés	Ungvári
Лíсáрня	Лíсарня	Erdőpatak	Munkácsi
Лóза	Лоза	Füzesmező	Huszti
Лозянськое	Лозянський	Cserjés	Huszti
Лóкоть	Локіть	Nagyábránka	Huszti
Лопúшноe	Лопушне	Leveles	Huszti
Лóхово	Лохово	Beregszöllős	Munkácsi
Лубня	Лубня	Kiesvölgy	Ungvári
Луг	Луг	Ligetes	Ungvári

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Луг	Луг	Lonka	Rahói
Лугі	Луги	Laposmező	Rahói
Лýково	Луково	Lukova	Huszti
Лумшóры	Лумшори	Rónafüred	Ungvári
Лýнка	Лунка	Kislónka	Huszti
Лíота	Люта	Havasköz	Ungvári
Лýховиць	Лісковець	Lengyelszállás	Huszti
Ляхúвцї	Ляхівці	Lehóc	Ungvári

M

Майдан	Майдан	Majdánka	Huszti
Макáрёво	Макарьово	Makarja	Munkácsi
Малá Бýйгань	Мала Бийгань	Kisbégány	Beregszászi
Малá Дóбронь	Мала Добронь	Kisdobrony	Ungvári
Малá Копáня	Мала Копаня	Alsóveresmart	Beregszászi
<i>Малá Кýшиця (мад. Kisábránka)</i> → Лóкоть			
Малá Máртинка	Мала Мартинка	Mártonka	Munkácsi
<i>Малá Тáрна (мад. Kistarna)</i> → Гýжса			
<i>Малá Тíбава (мад. Kistibava)</i> → Малá Máртинка			
Малá Úголька	Мала Уголька	Kisugolyka	Técsői
Мале Кривé	Бíловарцí	Kiskirva	Técsői
Малí Гéювцї	Малí Гeївцí	Kisgejöc	Ungvári
Малí Сéлменцї	Малí Селменцí	Kisszelmenc	Ungvári
Малýй Берéзный	Малий Березний	Kisbereszna	Ungvári
Малýй Рáковець	Малий Раковець	Kisrákóc	Huszti
Матíёво	Матíйово	Mátyfalva	Beregszászi
Мáюри	Маюрки	Majorka	Ungvári
Медвéдювцї	Медведівці	Fagyalos	Munkácsi
Медвéжый	Медвежий	Medvefalva	Huszti
Мерешóр	Мерешор	Rókarét	Huszti

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Микулувці	Микулівці	Kismogyorós	Munkácsi
Минáй	Минай	Minaj	Ungvári
Мýрча	Мирча	Mércse	Ungvári
Мíдяниця	Мідяниця	Medence	Beregszászi
Мíжгíря	Мíжгíр'я	Ökörmező	Huszti
Модё́рвш	Модьорош	Mogyorós	Huszti
Мóкра	Мокра	Mokra	Ungvári
Мóноштор	Монастирець	Monostor	Huszti
Мачолá	Мочола	Macola	Beregszászi
Мўжой	Мужісво	Nagymuzsaly	Beregszászi
Мукáчово	Мукачево	Munkács	Járasi központ

H

Нáнково	Нанково	Husztköz	Huszti
Нéветленфóлу	Неветленфолу	Nevetlenfalu	Beregszászi
Нéвицькой	Невицьке	Nevicke	Ungvári
Нелíпино	Неліпино	Hársfalva	Munkácsi
Нересníця	Нересница	Nyéresháza	Técsői
Нíгрéвиць	Негровець	Felsőkalocsa	Huszti
Нíгрéво	Негрово	Maszárfalva	Munkácsi
Нíжнëе Сéлище	Нижнë Селище	Alsószeliscse	Huszti
Нíжнëе Студéнос	Нижнíй Студений	Alsóhidegpatak	Huszti
Нíжнї Верецькы	Нижні Ворота	Alsóverecke	Munkácsi
Нíжнї Реметá	Нижні Ремети	Alsóremete	Beregszászi
Нíжнїй Кóропець	Нижнíй Коропець	Alsókerepec	Munkácsi
Нíжный Бýстрий	Нижнíй Бистрий	Alsóbisztra	Huszti
Нíжный Синевíр	Синевир	Alsószinezér	Huszti
Нíжный Шáрд	Нижнë Болотне	Alsósárad	Huszti
Нíжня Вýзница	Кленовець	Alsóviznica	Munkácsi
Нíжня Солóтвина	Нижнë Солотвино	Alsószlatina	Ungvári

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Німіцька Кучава	Кучава	Németkucsova	Munkácsi
Німіцька Мокра	Німецька Мокра	Németmokra	Técsői
Новобáрово	Новобарово	Újbárd	Técsői
Новóе Бátёво	Свобода	Nagybakos	Beregszászi
Новóе Давы́дково	Нове Давидково	Újdávidháza	Munkácsi
Новóе Клýново	Нове Клинове	Aklitanya	Beregszászi
Новóе Селó	Нове Село	Tiszaújhely	Beregszászi
Новосéлиця	Новоселиця	Kisrétfalu	Munkácsi
Новосéлиця	Новоселиця	Sósfalu	Beregszászi
Новосéлиця	Новоселиця	Tarújfalu	Huszti
Новосéлиця	Новоселиця	Újkemence	Ungvári
Нýгово	Добрянське	Nyágova	Técsői

O

Обáва	Обава	Dunkófalva	Munkácsi
Óблаз	Облаз	Forduló	Huszti
Óжоверх	Ожоверх	Magastető	Huszti
Óклí	Оклі	Akli	Beregszászi
Óклí Гедъ	Оклі Гедъ	Aklihegy	Beregszászi
Олénëво	Оленьово	Szarvaskút	Munkácsi
Óлмаш	Фертешолмаш	Fertősalmás	Beregszászi
Óнўк	Онок	Ilonokújfalu	Beregszászi
Онóкувцї	Оноківці	Felsődomonya	Ungvári
Орíховиця	Оріховиця	Rahonca	Ungvári
Орлýва	Ірлява	Ungsasfalva	Ungvári
Óросi	Оросієво	Sárosoroszi	Beregszászi
Осáва	Осава	Darázsvölgy	Huszti
Óстель	Астей	Asztély	Beregszászi
Осўй	Осій	Szajkófalva	Huszti

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

II

Пáвлово	Павлово	Kispálos	Munkácsi
Павшынó	Павшино	Pósaháza	Munkácsi
Пáладъ Комáрувцї	Паладъ Комарівцї	Palágykomoróc	Ungvári
Пáллов	Палло	Palló	Ungvári
Пáсїка	Пасіка	Kishídvég	Munkácsi
Пастїлкý	Пастілки	Kispásztély	Ungvári
Пацканéва	Пацканьово	Patakos	Ungvári
Пашкúвцї	Пашківцї	Hidegrét	Munkácsi
Перехréсна	Перехресний	Pereháza	Munkácsi
Перечíн	Перечин	Perecseny	Ungvári
Петрушúв	Петрушів	Petrusó	Técsői
Пéштера	Пещера	Pescsera	Técsői
Пйтерфóлво	Пийтерфолво	Tiszapéterfalva	Beregszászi
Пýлипиць	Пилипець	Fülpöpfalva	Huszti
Пістря́лово	Пістря́лово	Pisztraháza	Munkácsi
Плавé	Плав'я	Zsilip	Munkácsi
Плаю́ць	Плаю́ць	Plajuc	Rahói
Плосканóвиця	Плоскановиця	Ploszkánfalva	Munkácsi
Плóское	Плоске	Dombostelek	Munkácsi
Плоскýй Пóтük	Плоский Потíк	Pataktanya	Munkácsi
Подішóр	Подішор	Podisor	Técsői
Подóбовиць	Подобовець	Padóc	Huszti
Пóляна	Поляна	Gernyésmező	Huszti
Пóляна	Поляна	Polena	Munkácsi
Пóлянська Гýта	Полянська Гута	Mezőhuta	Ungvári
Пóпітоня	Мале Попово	Papitanya	Beregszászi
Порóшково	Порошково	Poroskő	Ungvári
Пóсіч	Посіч	Poszics	Huszti
Пóтук	Потíк	Bükköskő	Huszti
Поточóк	Поточок	Kispatak	Huszti

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

При́гудъ	Пригідъ	Prihud	Técsői
Пры́сліп	Присліп	Pereszlő	Huszti
Прóтивинъ	Противень	Félszeg	Huszti
Пýдгород	Пíдгород	Váralja	Munkácsi
Пудмонастырь	Пíдмонастир	Klastromalja	Munkácsi
Пудплéша	Пíдплашá	Pelesalja	Técsői
Пудполóзя	Пíдполоззя	Vezérszállás	Munkácsi
Пудчумаль	Пíдчумаль	Podcsumály	Huszti
Пузня́кувці	Пузняківці	Szarvasrét	Munkácsi
<i>Пустá Солóтвина → Вýшия Солóтвина</i>			
Пушкі́нєво	Пушкине	Puskino	Beregszászi
<i>Пйдвиногráдово → Ардíй</i>			

P

Рáдванка	Радванка	Radvánc	Ungvári
Рáково	Ракове	Rakó	Técsői
Рáково	Раково	Rákó	Ungvári
Рáкош	Ракош	Rákos	Huszti
Ракóшино	Ракошино	Beregrákos	Munkácsi
Рат	Ратівці	Rát	Ungvári
Рáхово	Рахів	Rahó	Járási központ
Рекíты	Рекіти	Rekettye	Huszti
Репínnое	Репинне	Repénye	Huszti
Рíчка	Річка	Kispatak	Huszti
Рóвінь	Рівне	Rovne	Técsői
Рóзувка	Розівка	Ketergény	Ungvári
Рóстока	Розтока	Alsóhatárszeg	Munkácsi
Ростóки	Розтоки	Nyilas	Rahói
Рóстоцька Пáстіль	Розтоцька Пастіль	Felsőpásztély	Ungvári
Рокосóво	Рокосово	Rakasz	Huszti
Ромочéвиця	Ромочевиця	Romoosfalva	Munkácsi

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Росві́гово	Росвигово	Oroszvég	Munkácsi
Росі́шка	Росішка	Rászocska	Rahói
Ро́сош	Ро́сош	Rosszós	Técsői
Ро́соши	Ро́сош	Kopár	Munkácsi
Ростовáтувцї	Ростов'ятиця	Rosztovátovci	Munkácsi
Рофойнóво	Рафайново	Rafajnaújfalu	Beregszászi
Ру́ня	Ру́ня	Runya	Técsői
Ру́ська Долíна	Ру́ська Долина	Oroszvölgy	Beregszászi
Ру́ська Кучава	Ру́ська Кучава	Oroszkucsova	Munkácsi
Ру́ська Мокра	Ру́ська Мокра	Oroszmokra	Técsői
Ру́ськово	Ру́ське	Orosztelek	Munkácsi
Ру́ський Мóчар	Ру́ський Мочар	Oroszmocsár	Ungvári
Ру́ські Гéювцї	Ру́ські Гéювцї	Oroszgejőc	Ungvári
Ру́ські Комáрувцї	Ру́ські Комарівцї	Oroszkomoróc	Ungvári
Рáпідь	Рáпідь	Rápigy	Huszti
Рáпідь	Бистриця	Repede	Munkácsi

C

Сáлдо́бош	Стеблівка	Száldobos	Huszti
Сáловка	Соловка	Szalóka	Ungvári
Сácüвка	Сасівка	Szászóka	Munkácsi
Сáсово	Сасово	Szálláspatak	Técsői
Сáсово	Сасово	Tiszaszászfalu	Beregszászi
Сва́лява	Свалява	Szolyva	Munkácsi
Сва́лявка	Свалявка	Szvalyavka	Ungvári
Севліóш	Виноградів	Nagyszölös	Beregszászi
Севліóш-Рóстока	Мала Розтока	Felsőhatárszeg	Huszti
Серíднёво	Середнє	Szerednye	Ungvári
Серéдня Áпша	Середнє Водяне	Középapsa	Rahói
Сéрнегат	Петрівка	Szernyehát	Ungvári

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
Сéрно	Серне	Szernye	Beregszászi
<i>Синевірська Пóляна → Вýшиный Синевíр</i>			
Сиричýвцї	Щасливе	Szerencsfalva	Munkácsi
Сіняк	Сіняк	Kékesfüred	Munkácsi
Сíмер	Сíмер	Ószemere	Ungvári
Сíмеркý	Сíмерки	Újszemere	Ungvári
Сítний	Сítний	Szitni	Rahói
Сíльцé	Сíльце	Beregkisfalud	Beregszászi
Сíрма	Дротинцí	Tiszaszirma	Beregszászi
Скотáрськое	Скотарське	Kisszolyva	Munkácsi
Слóбода	Свобода	Szloboda	Huszti
Слóповий	Слоповий	Szlopony	Huszti
Смерекóва	Смереково	Szemerekó	Ungvári
Смологóвиця	Смологовиця	Kisábránka	Huszti
Собáтин	Собатин	Szombati	Huszti
Соймý	Сойми	Vízköz	Huszti
<i>Сóймы → Соймý</i>			
Сокýрница	Сокирница	Szeklence	Huszti
Солéное	Солоне	Királyvölgy	Técsői
Солóтвина	Солотвино	Aknaszlatina	Técsői
Солочýн	Солочин	Királyfiszállás	Munkácsi
Сóпky	Сопки	Szopkó	Huszti
Ставнóе	Ставне	Fenyvesvölgy	Ungvári
Стáново	Станово	Szánfalva	Munkácsi
Становýць	Становець	Sztanovec	Huszti
Старá Рóстока	Розтока	Rosztoka	Huszti
Старóе Давýдково	Старе Давидково	Ódávidháza	Munkácsi
Стéбный	Стебний	Domhát	Rahói
Страбíчово	Страбичово	Mezőterebes	Munkácsi
Стригáльня	Стригальня	Fenyvesvölgy	Huszti
Стрýмба	Стримба	Almáspatak	Rahói
Стрýпа	Стрипа	Sztrippa	Ungvári

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Стрýчава	Стричава	Eszterág	Ungvári
Стрóйно	Стройне	Malmos	Munkácsi
Стýжыця	Стужиця	Patakófalu	Ungvári
Суль	Сіль	Sóslak	Ungvári
Сýково	Суково	Bányfalú	Munkácsi
Сухá-Бróнька	Суха	Szuha	Huszti
Сухýй	Сухий	Szárazpatak	Huszti
Сухýй	Сухий	Szuhapatak	Ungvári
Сýрте	Сюрте	Szürte	Ungvári
Сюрюк	Сюрюк	Szurjuk	Huszti

T

Тáрнувцї	Тарнівці	Ungtarnóc	Ungvári
Тéково	Теково	Tekeháza	Beregszászi
Teréblo	Теребля	Talaborfalu	Técsői
Terécsva	Тересва	Taracköz	Técsői
Terешўл	Тарасівка	Tereselpatak	Técsői
Тернóва	Терново	Kökényes	Técsői
Тýбава	Тибава	Havasalja	Munkácsi
Тýйглаш	Тийглаш	Kistéglás	Ungvári
Тисалў	Тисалово	Tiszaló	Técsői
Тýха	Тихий	Tiha	Ungvári
Ticoágtelek	Ticaagtælek	Tiszaágtelek	Ungvári
Ticoáшвань	Тисаашвань	Tiszaászávány	Ungvári
Tíсобикейнь	Тисобикень	Tiszabökény	Beregszászi
Tíсокéрестур	Перехрестя	Tiszakeresztúr	Beregszászi
Ticoýфалу	Тисауйфалу	Tiszaújfalu	Ungvári
Тítківцї	Тітківці	Titokvölgy	Huszti
Топóлин	Тополин	Topolin	Huszti
Тóпчино	Топчино	Topcsino	Técsői

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Тóрун	Торунь	Toronya	Huszti
Тóшнад	Затишне	Tasnád	Beregszászi
Требушáны	Дíлове	Terebesfehérvatak	Rahói
Тростянець	Тростянець	Trosztyanec	Rahói
Тростянії	Тростяниция	Nádaspatak	Munkácsi
Турíця	Туриця	Nagyturjászög	Ungvári
Туричкý	Турички	Kisturjászög	Ungvári
Тýря Бýстра	Тур'я Бистра	Turjasebes	Ungvári
Туря Пácїка	Тур'я Пасїка	Turjavágás	Ungvári
Тýря Пóляна	Тур'я Поляна	Turjamező	Ungvári
Тýря Реметá	Тур'ї Ремети	Turjaremete	Ungvári
Тюшкa	Тюшкa	Csuszka	Huszti
Тáчово	Тячíв	Técső	Járasi központ
Тáчувка	Тячíвка	Kistécső	Técsői

Y

Ўгля	Угля	Uglya	Técsői
Ўжгород	Ужгород	Ungvár	Megyei székhely
Ужóк	Ужок	Uzsok	Ungvári
Ўйбáрово (мад. <i>Újbárd</i>) → Новобáрово			
Ўйлок	Вилок	Tiszaújlak	Beregszászi
Уклíн	Уклин	Aklos	Munkácsi
Урмíзéво	Руське Поле	Úrmező	Técsői
Урмезíéво (мад. <i>Úrmező</i>) → Урмíзéво			
Усть-Чóрна	Усть-Чорна	Királymező	Técsői

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Φ

Факовбі́кы	Букове	Fakóbükk	Munkácsi
Фáнчиково	Фанчиково	Fancsika	Beregszászi
Феделешíв	Крите	Fedelesfalva	Munkácsi
Фéкете Пóток	Чорний Потíк	Feketepatak	Beregszászi
Фéнеш	Яблунíвка	Fenes	Huszti
Фóгораш	Зубíвка	Beregfogaras	Munkácsi
Фонтинáсы	Фонтиняси	Fontenyásza	Técsői
Фóрголань	Форголань	Forgolány	Beregszászi
Фóрнош	Форнош	Fornos	Munkácsi
<i>Fríðešovo (мад. Frigyesfalva) → Кленúви</i>			

Х

Хмелéво	Хмелів	Komlós	Rahói
Хóлмовиць	Холмовець	Hömlök	Beregszászi
Хомцí	Холмець	Korláthelmec	Ungvári
Хýдлёво	Худльово	Horlyó	Ungvári
Хуст	Хуст	Huszt	Járási központ
Хустíць	Хустець	Husztecpatak	Huszti

Ц

Цíгáнувцї	Циганівці	Cigányos	Ungvári
Цоланóвиця (мад. Colánfalva)	→ Голубíна		

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

Ч

Чабýна	Чабин	Csabina	Munkácsi
Чáслuvцї	Часлівці	Császlóc	Ungvári
Чéндеш	Тишів	Csendes	Munkácsi
Чéпа	Чепа	Csepe	Beregszászi
Червéноe	Червоне	Cservona	Ungvári
Череíовцї	Череївці	Cserház	Munkács
Черленéво	Червеньово	Cserlenő	Munkácsi
Чéрна	Черна	Csarnatő	Beregszászi
Чéрник	Черник	Csernik	Munkácsi
Чéртеж	Чертíж	Csertés	Huszti
Чертéж	Чертíж	Ungcertész	Ungvári
Чéтфóльва	Четфалва	Csetfalva	Beregszászi
Чинадéво	Чинадíйово	Szentmiklós	Munkácsi
Чýнгава	Боржавське	Nagycsongova	Beregszászi
Чíкош Горондá	Чикош	Csikósgorond	Beregszászi
Чóма	Чома	Tiszacsoma	Beregszászi
Чónгор	Чомонин	Csongor	Munkácsi
Чónкаш	Притисянське	Csonkás	Beregszászi
Чónкопóпі	Попово	Csonkapapi	Beregszászi
Чоп	Чоп	Csap	Ungvári
Чопýвцї	Чопівці	Csapolc	Munkácsi
Чóма	Затисівка	Csomafalva	Beregszászi
Чóрна Тýса	Чорна Тиса	Feketetisza	Rahói
Чóрный Потýк	Чорний Потíк	Kenézpatak	Huszti
Чорноголóва	Чорноголова	Sóhát	Ungvári
Чóрный Ардýв	Чорнотисів	Feketeardó	Beregszászi
Чумálévo	Чумальово	Csománfalva	Técsői

По русинськы Ruszinul	По українськы Ukránul	По мадярськы Magyarul	Район Járás
--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------

III

Шалáнки	Шаланки	Salánk	Beregszászi
Шáндрово	Олександрівка	Ósándorfalva	Huszti
Шáрдик	Заболотне	Sárdik	Huszti
Шаркáдъ	Горбок	Kissarkad	Munkácsi
Шáшварь	Тросник	Tiszasásvár	Beregszászi
Шаян	Шаян	Saján	Huszti
Шéнборн	Шенборн	Alsóschönborn	Munkácsi
Шíшлувцí	Шишилувцí	Sislóc	Ungvári
Шкуратувцí	Шкуратівцí	Bereghalmos	Munkácsi
Шоломóново	Соломоново	Tiszasalamon	Ungvári
Шырóка	Широке	Siróka	Huszti
Шырóкий Луг	Широкий Луг	Széleslonka	Técsői

Щ

Щербовíць	Щербовець	Beregszíklás	Munkácsi
-----------	-----------	--------------	----------

Я

Яблунéво	Яблунíв	Beregnagyalmás	Munkácsi
Якíвськое	Якíвське	Jakuszki	Munkácsi
Йлова	Ялове	Jávor	Munkácsi
Йноши	Яношí	Makkosjánosi	Beregszászi
Йрок	Ярок	Árok	Ungvári
Ясíня	Ясíня	Körösmező	Rahói

HELYSÉGNÉVMUTATÓ / МАДЯРСЬКИЙ УКАЗОВАЧ

MAGYARORSZÁG / МАДЯРЫ

Abaúj 16	Érpatak 18
Abaújlak 16	Felsővadász 22
Abaújszolnok 16	Felsőzsolca 22
Abod 16	Fényeslitke 22
Ajak 16	Filkeháza 22
Alsóregmec 16	Gadna 17
Arnót 16	Gagyapáti 17
Aszód 16	Galvács 17
Baktakék 16	Garadna 17
Barakony 16	Gávavencsellő 17
Baskó 16	Görömböly 17
Beregdaróc 16	Gyenesdiás 18
Boldogkőváralja 16	Gyöngyös 18
Budapest 16	Hajdúdorog 17
Büttös 16	Hejőkeresztúr 17
Cséke 22	Homrogd 17
Csomád 22	Hosszúláz 17
Dámóc 18	Irota 18
Debrecen 18	Kállósemjén 19
Debréte 18	Kány 19
Dunaújváros 18	Kistokaj 19
Edelény 18	Kisvárda 19
Eger 18	Komlóska 19
Érd 18	Kulcs 19
Erdőhorváti 18	Maklár 19

- Máriapócs 19
Mikóháza 19
Miskolc 19
Mogyoróska 19
Múcsony 19
Nagycsécs 20
Nyékládháza 19
Nyíracsád 19
Nyírcsászári 20
Nyírderzs 19
Nyíregyháza 19
Nyírgelse 19
Nyírlugas 19
Nyírmihálydi 20
Nyírpilis 20
Nyírvaszári 19
Olaszliszka 20
Ónod 20
Orosz-Gadna 20
Pálháza 20
Pécs 20
Penészlek 20
Pere 20
Perecse 20
Pusztaradvány 20
Rakaca 20
Rudabányászka 20
Sajólád 22
Sajópálfala 22
Sajópetri 22
Sajószeged 22
Sárospatak 22
Sátoraljaújhely 22
Selyeb 22
Sima 22
Sükösd 22
Szalonna 21
Szanticska 21
Székesfehérvár 21
Széphalom 21
Szikszo 21
Szirák 21
Szirma 21
Szuhakálló 21
Taktharkány 21
Tímár 21
Tiszabüd 21
Tiszaújváros 21
Tiszavasvári 21
Tolcsva 21
Tornabarakony 21
Tornaszentjakab 21
Újkenéz 21
Vác 17
Vámosújfalu 17
Végardó 17
Viszló 17
Vizsoly 17
Záhony 18
Zemplénagárd 18

HELYSÉGNÉVMUTATÓ / МАДЯРСЬКИЙ УКАЗОВАЧ

SZLOVÁKIA / СЛОВАКЫ

Abroncsos	47	Belejőc	39
Ájfalucska	42	Benedekvágása	39
Alsóalmád	47	Berezóc	39
Alsócsebény	47	Berezóka	40
Alsófenyves	47	Berkenyéd	48
Alsóhímes	47	Biharó	39
Alsóhunkóc	52	Bodzás	39, 40
Alsókomárnok	47	Boglárka	39
Alsómerse	47	Boksa	39
Alsóodor	47	Boró	39
Alsóolsva	47	Borékás	53
Alsópagony	47	Borosnya	40
Alsórépás	47	Bukóc	40
Alsószalánk	47	Cigelka	52
Alsótárcó	47	Cigla	52
Andrási	48	Cirókaófalu	50
Bajna	43	Csabaháza	51, 52
Bajorvágás	39	Csarnó	53
Balázsvágás	39	Csebény	52
Bányavölgy	43	Csendespatak	51
Barátlak	49	Csércs	52
Barkócháza	49	Cseres	43
Bártfa	39	Csukaháza	52
Bátorhegy	45	Dadafalva	43
Bélavézse	39	Dara	43

- Décső 43
Dénes 51
Dér 46
Detre 43
Dobroszló 43
Dolgonya 43
Endrevágása 39
Eperjes 48
Érfalu 48
Esztebnek 50
Esztebnekhuta 50
Falkus 52
Feketekút 53
Felsőalmád 41
Felsőbaskóc 39
Felsőcsebény 41
Felsőcsernye 52
Felsőfenyves 41
Felsőfricske 52
Felsőhímes 41
Felsőhunkóc 42
Felsőkánya 53
Felsőkázmér 50
Felsőkomárnok 41
Felsőkrucsó 50
Felsőladács 41
Felsőmerse 41
Felsőodor 41
Felsőolsva 41
Felsőpagony 41
Felsőrákóc 49
Felsőrépás 41
Felsősom 43
Felsőszalánk 41
Felsőtaróc 41
Felsőtokaj 51
Felsővargony 40
Felsővízköz 50
Fias 52
Galbatő 42
Garamfő 51
Geréb 42
Gerla 42
Girált 42
Görbeszeg 51
Görögfalu 43
Gyertyánpatak 42
Györgyfölde 53
Györgyös 43
Györkvágása 43
Hajtóka 42
Harcos 43
Hársád 45
Határhely 42
Havaj 41
Hazslin 42
Hegyesbisztra 40
Hegyvég 48
Hegyzávod 43
Homonna 42
Homonnarokító 42, 44, 49
Hönig 42
Hosszúvágás 45
Hutás 42
Istvánd 53
Izbugyabéla 44
Jakabvölgye 53
Jármos 53
Jobbos 48
Józsefvölgy 53

- Juhászlak 49
Juhos 48
Kabalás 44
Kalenó 44
Kálnarosztoka 44
Kapisó 44
Kavicsos 45
Kecskőc 44
Kelen 44
Kijó 45
Királyhegy 48
Kisberezsnye 40
Kisfagyalos 50
Kisfrankvágása 46
Kisgereblyés 42
Kisgombás 42
Kisgyertyános 41
Kishárs 46
Kishollód 42
Kiskereszt 45
Kiskolon 44
Kiskurima 45
Kismedvés 46
Kismihály 46
Kisolysó 47
Kispereszlő 48
Kispetőfalva 48
Kispolány 46
Kisszabados 49
Kistavasra 46
Kistölgyes 43
Kistopolya 51
Kisvajszló 41
Kisvár 42
Kisvölgy 45
Kojsó 44
Komlóspatak 52
Körmös 44
Koróc 44
Körösény 45
Kötelep 45
Kővágás 44
Köves 44
Kövesfalva 44
Kozsány 44
Kriványpusztamező 48
Kuró 45
Laborcbér 39
Laborcfő 41
Laborcradvány 41, 47, 49
Laborcrév 45
Ladomér 45
Ladomérmező 45
Ladomérvágása 45
Lénártó 45
Litinye 46
Livóhuta 45
Lomna 45
Lőrincvágása 40
Lublókorompa 45
Lukó 46
Majorka 44
Mákos 46
Malcó 46
Máriakút 49
Maskóc 46
Máté 46
Mátévágása 46
Mátyáska 46
Meggyfalu 47

- Méhesfalva 49
Meredély 48
Mérfalva 46
Mérgesvágása 47
Mészégető 40
Mezőlaborc 46
Miklósvágása 46
Miklósvölgye 46
Mikó 46
Milpos 46
Minyevágása 46
Molnárvágása 46
Nagybukóc 40, 46
Nagycsertész 52
Nagyderencs 40
Nagygereblyés 50
Nagyhársas 40
Nagykuncfalva 42
Nagymajor 51
Nagyolsva 47
Nagypalina 40
Nagyszulin 40
Németvágás 48
Nyágó 47
Óabajna 47
Ökröske 40
Olajpatak 47
Ólubló 50
Olyka 45, 47
Ondavafő 47
Ördögvágás 48
Orló 48
Oroszkánya 49
Oroszpatak 50
Oroszruszka 49
Oroszsebes 49
Oroszvágás 49
Ortutó 48
Osztornya 48
Palota 48
Pásztorhegy 40
Pataki 48
Peszternye 48
Pillerpeklén 50
Poprádökrös 49
Poprádremete 46
Porszács 48
Pusztaháza 45
Pusztamező 41
Regeteruszka 49
Regettő 49
Remenyé 49
Repejő 49
Réső 50
Rokitó 49
Rokitóc 49
Róna 49
Roskóc 49
Rózsadomb 39
Ruzsoly 45
Sandal 53
Sápony 53
Sarbó 53
Sárosbukóc 40
Sárosgörbény 45
Sárosújlak 51
Sasó 53
Sósfüred 53
Sósújfalu 49
Súgó 53

- Szalánk 50 Újszomolnok 50
Szálnok 50 Utcás 51
Szánkó 50 Vadászfalva 39
Szedreske 51 Vajkvágása 40
Szemes 53 Valentóc 40
Szepesjakabfalva 53 Váradka 40
Szinna 50 Varannó 40
Szinnamező 47 Variháza 40
Szinyefő 49 Végaszó 44
Szinyelipóc 45 Végcsarnó 45
Szirtes 51 Végortovány 45
Szobos 50 Végpetri 48
Szobránc 50 Végrosztoka 49
Szorocsány 50 Velkő 41
Sztaskóc 50 Vendégi 42
Sztropkó 51 Vereshegy 48
Szukó 51 Vidrány 41
Szulin 43, 46, 51 Világ 50
Takcsány 50 Virava 41
Tapolylíppo 45 Viskó 41
Tarcafő 51 Vladicsa 40, 43, 46
Telepóc 48 Vojtvágása 40
Tibaváralja 48 Zakárfalva 43
Tölgued 43 Zboró 43
Tölgyeshegy 44 Zellő 44
Tüskés 49 Zemplénpálhegy 48
Ugar 41 Zemplénszuha 51
Újbajna 41 Zuhntag 50
Újruszka 40 Zsetek 43
Újszék 47

HELYSÉGNÉVMUTATÓ / МАДЯРСЬКИЙ УКАЗОВАЧ

UKRAJNA / УКРАИНА

Ábránka	54	Alsóveresmart	66
Akli	68	Alsóviznice	67
Aklihegy	68	Andrásháza	54
Aklitanya	68	Antalóc	54
Aklos	74	Árdánháza	54
Aknaszlatina	72	Árok	77
Almásputak	72	Bábakút	54
Alsóapsa	54	Bacsó	54
Alsóbisztra	67	Badaló	54
Alsódomonya	60	Badótanya	54
Alsóhatárszeg	70	Bagolyháza	55
Alsóhídegpatak	67	Balazsér	54
Alsókálinfalva	63	Bányfalu	73
Alsókalocsa	64	Baranya	54
Alsókaraszló	62	Bárdháza	54
Alsókerepec	67	Barkaszó	54
Alsópásztély	55	Barnabás	55
Alsóremete	67	Batár	55
Alsóroztoka	64	Bátfa	54
Alsósárad	67	Bátyú	54
Alsóschönborn	77	Bedőháza	55
Alsószeliscse	67	Bene	55
Alsószinevér	67	Benedeki	55
Alsószlatina	68	Bercsényifalva	60
Alsóverecke	67	Bereg Bárdos	56

- Beregbükös 56
Beregédá 60
Beregfogaras 75
Beregforrás 62
Bereghalmos 77
Beregi 55
Beregkisalmás 62
Beregkisfalud 72
Beregkövesd 63
Beregleányfalu 65
Beregnyagyalma 77
Beregpálfalva 57
Beregpapfalva 60
Beregrákos 70
Beregsárrét 63
Bergsom 55
Beregszász 55
Beregsziklás 77
Beregszilvás 65
Beregszöllős 65
Beregújfalu 55
Beregvár 55
Berezna 55
Bereznek 55
Bértelek 55
Bilin 55
Bilke 55
Blizsnigyilok 60
Bobovoje 55
Borhalom 55
Boród 56
Botfalva 55
Bótrágy 55
Börvinges 55
Brusztura 56
Bustyaháza 56
Bükkskő 69
Bükkösplaták 56
Cigányos 75
Colánfalva 75
Csabina 76
Csap 76
Csapolc 76
Csarnatő 76
Császlóc 76
Csendes 76
Csepe 76
Cserhalom 60
Cserház 76
Cserjés 65
Cserlenő 76
Csernik 76
Csertés 76
Cservona 76
Csetfalva 76
Csikósgorond 76
Csillagfalva 64
Csomafalva 76
Csománfalva 76
Csongor 76
Csonkapapi 76
Csonkás 76
Csontos 64
Csuszka 74
Danilovka 60
Darva 64
Dávidfalva 61
Dengláz 60
Dercen 60
Deskófalva 60

- Dimicső 60
Dobrikdűlő 60
Dolha 60
Domafalva 60
Dombó 60
Dombokpuszta 60
Dombostelek 69
Domhát 72
Drágabártfalva 60
Draginya 60
Drahusóc 60
Drugetháza 62
Dubi 60
Dubina 60
Dubrovka 60
Dulfalva 60
Égermező 57
Egreshát 57
Erdőludas 59
Erdőpatak 65
Eszeny 61
Eszterág 73
Fagyalos 66
Fakóbükk 75
Falucska 55
Fancsika 75
Fedelesfalva 75
Feketeardó 76
Feketepatak 75
Feketetisza 76
Felsőapsa 58
Felsőgereben 58
Felsőhatárszeg 71
Felsőhidegpatak 58
Felsőkalocsa 58, 67
Felsőkaraszló 59
Felsőkerepec 57
Felsőpásztély 70
Felsőpatakvölgy 57
Felsőremete 57
Felsőroztoka 64
Felsősárad 57
Felsősebes 58
Felsőszinezér 58
Felsőszlatina 58
Felsőverecke 57
Felsőveresmart 56
Felsővizznice 58
Félszeg 70
Fenes 75
Fenyvesvölgy 72
Fontenýásza 75
Forgolány 75
Fornos 75
Forráshuta 62
Frígyesfalva 64, 75
Fülöpfalva 69
Füzesmező 65
Galambos 58
Gálfalva 64
Gálocs 59
Gancos 59
Gánya 59
Gát 59
Gázló 55, 61
Gerény 59
Gernyés 64
Gernyésmező 69
Gombás 59
Gombástelek 62

- | | | | |
|---------------|----|--------------|----|
| Gorb | 59 | Ilkó | 62 |
| Gorond | 59 | Ilonca | 62 |
| Gödényháza | 59 | Ilosva | 62 |
| Grunyiki | 59 | Irhóc | 57 |
| Gút | 59 | Irhóc-Lázi | 57 |
| Gyertyánliget | 64 | Iszka | 62 |
| Hajasd | 57 | Iványi | 62 |
| Halábor | 58 | Iváskófalva | 62 |
| Hárs | 65 | Iza | 62 |
| Hársfalva | 67 | Izbonya | 62 |
| Hárspatak | 65 | Izsnyéte | 61 |
| Határhegy | 62 | Jakuszki | 77 |
| Határszög | 56 | Jávor | 77 |
| Határvölgy | 61 | Jobbovica | 63 |
| Hátmeg | 62 | Kajdanó | 63 |
| Havasalja | 73 | Kálló | 64 |
| Havasköz | 66 | Kálovi | 63 |
| Hegyfark | 58 | Kanora | 63 |
| Hegyfok | 60 | Kapuszög | 57 |
| Hegyrét | 58 | Karácsfalva | 63 |
| Herincse | 59 | Kárpótlás | 64 |
| Hetyen | 58 | Kaszómező | 64 |
| Hidegrét | 69 | Katlanfalu | 64 |
| Hlinyáni | 58 | Kékesfüred | 72 |
| Horlyó | 75 | Kelecsény | 63 |
| Hoverla | 58 | Kelemenfalva | 64 |
| Hömlök | 75 | Kendereske | 63 |
| Hunyadi | 59 | Kenézptak | 76 |
| Huszt | 75 | Kerecke | 63 |
| Husztbaranya | 55 | Kerekhegy | 63 |
| Husztecptak | 75 | Kereknye | 64 |
| Husztköz | 67 | Keselymező | 64 |
| Husztsófalva | 60 | Ketergény | 70 |
| Iglénc | 58 | Kicserala | 63 |
| Ignéc | 62 | Kiesvölgy | 65 |

- Kígyós 63
Kincseshomok 58
Kincsestanja 63
Kinlódj 63
Királyfiszállás 72
Királyháza 63, 64
Királymező 74
Királyvölgy 72
Kisábránka 66, 72
Kisanna 58
Kisapsa 54
Kisbakos 54
Kisbégány 66
Kisberezna 66
Kiscserjés 57
Kicssongova 61
Kisdobrony 66
Kisgejőc 66
Kisharangláb 59
Kishídvég 69
Kiskirva 66
Kislécfalva 65
Kislónka 66
Kismogyorós 67
Kispálos 69
Kispatak 69, 70
Kisrákóc 66
Kisrétfalu 68
Kissarkad 77
Kistar 61
Kistarna 59
Kistécső 74
Kistéglás 73
Kistibava 66
Kisturjaszög 74
Kisugolyka 66
Kisszelmenc 66
Kisszolyva 72
Klacsánó 64
Klastromalja 70
Klastromfalva 58
Kockaszállás 64
Komlós 64, 75
Koncháza 64
Kopár 71
Korláthelmec 75
Kovácsrét 65
Kovászó 63
Köblér 63
Kökényes 73
Kölcsény 64
Kőrösmező 77
Kőrösös 63
Körtelep 65
Kövesliget 60
Középapsa 71
Kricsfalu 65
Krivi 64
Kuruczvár 65
Kustánfalva 65
Kutlas 65
Lakatosfalva 64
Laposmező 66
Latorcafő 65
Lázi 65
Lehóc 66
Lengyelszállás 66
Leveles 65
Ligetes 65
Lipcse 65

- Lipcsemező 65
Lóka 65
Lombos 56
Lonka 66
Lukova 66
Macsola 67
Magastető 68
Magyarkomját 56
Majdánka 66
Majorka 66
Makarja 66
Makkosjánosi 77
Malmos 73
Malomrét 61
Mártonka 66
Maszárfalva 67
Mátyfalva 66
Medence 67
Medvefalva 66
Mélyút 58
Mérce 67
Mezőgecse 58
Mezőhát 65
Mezőhuta 69
Mezőkaszony 64
Mezőterebes 72
Mezővári 56
Mihálka 64
Minaj 67
Misztice 62
Mogyorós 67
Mokra 67
Monostor 67
Munkács 67
Nádaspatak 74
Nagyábránka 65
Nagybakos 68
Nagybakta 56
Nagybégány 56
Nagyberег 56
Nagyberezná 56
Nagybocskó 56
Nagyborzsova 55
Nagycserjés 61, 63
Nagycsongova 76
Nagydobrony 56
Nagygajdos 59
Nagygejőc 56
Nagykirva 56
Nagyláz 56
Nagylucska 56
Nagymogyorós 64
Nagymuzsaly 67
Nagypalád 56
Nagypásztély 64
Nagyrákóc 56
Nagyszőlős 71
Nagyturjaszög 74
Nagyugolyka 56
Németkucsova 68
Németmokra 68
Nevetlenfalu 67
Nevicke 67
Nyágova 68
Nyéresháza 67
Nyilas 70
Nyíresújfalu 61
Nyírhalom 55
Ódávidháza 72
Ókemence 63

- Oláhcsertész 57
Olhovcsik 57
Olhovica 57
Ormód 55
Oroszgejőc 71
Oroszkomoróc 71
Oroszkucsova 71
Oroszmocsár 71
Oroszmokra 71
Orosztelek 71
Oroszvég 71
Oroszvölgy 71
Ósándorfalva 77
Ószemere 72
Ökörmező 57, 67
Ölyvös 57
Őrdarma 63
Ötvösfalva 62
Padóc 69
Palágykomoróc 69
Palló 69
Papitanya 69
Patakófalu 73
Patakos 69
Pataktanya 69
Pelesalja 70
Perecseny 69
Pereháza 69
Pereszlő 70
Pescsera 69
Petrusó 69
Pisztraháza 69
Plajuc 69
Ploszkánfalva 69
Podsumálly 70
Podisor 69
Polena 69
Poroskő 69
Pósaháza 69
Poszics 69
Prihud 70
Puskino 70
Radvánc 70
Rafajnaújfalu 71
Rahó 70
Rahonca 68
Rakasz 70
Rakó 70
Rákos 70
Rákospatak 59
Rápigy 71
Rászocska 71
Rát 70
Rekesz 62
Rekettye 70
Repede 71
Repenye 70
Révhely 61
Rókamező 65
Rókarét 66
Romocsfalva 70
Rónafalu 61
Rónafüred 66
Rosszos 71
Rosztoka 72
Rosztovátovci 71
Rovne 70
Runya 71
Saján 77
Salánk 77

- Sárdik 77
Sárosoroszi 68
Sebesfalva 58
Siróka 77
Sislóc 77
Sóhát 76
Sósfalu 68
Sóslak 73
Szajkófalva 68
Szakadék 62
Száldobos 71
Szálláspatak 71
Szalóka 71
Szánfalva 72
Szárazpatak 73
Szarvasháza 61
Szarvaskút 68
Szarvasrét 70
Szászóka 71
Szeklence 72
Séleslonka 77
Szemerekő 72
Szénástelek 61
Szentmihálykörtvélyes 59
Szentmiklós 76
Szerednye 71
Szerencsefalva 71
Szernye 72
Szernyehát 72
Szidorfalva 59
Sziklai 72
Szloboda 72
Szlopony 72
Szolyva 71
Szombati 72
Szopkó 72
Szorospatak 58
Szőlősegres 61
Szőlősgyula 61
Szőlősvégardó 54
Sztanovec 72
Sztrippa 72
Szuha 73
Szuhabaranka 56
Szuhapatak 73
Szurjuk 73
Szürte 73
Szvalyavka 71
Talaborfalu 73
Taracköz 73
Tarackraszna 64
Taracújfalu 58
Tarfalu 58
Tartújfalu 68
Tasnád 74
Técső 74
Tekeháza 73
Terebesfehérvatak 74
Tereselpatak 73
Tiha 73
Timsor 65
Tiszaágtelek 73
Tiszaásvány 73
Tiszabogdány 55
Tiszaborkút 55, 63
Tiszabökény 73
Tiszacsoma 76
Tiszafejéregyháza 55
Tiszahetény 58
Tiszakeresztúr 73

- Tiszakirva 64
Tiszaló 73
Tiszapéterfalva 69
Tiszasalamon 77
Tiszasásvár 77
Tiszaszászfalu 71
Tiszaszirma 72
Tiszaújfalu 73
Tiszaújhely 68
Tiszaújlak 74
Titokvölgy 73
Topcino 73
Topolin 73
Toronya 74
Trosztyanec 74
Tulanagyátelep 62
Turjamező 74
Turjaremete 74
Turjasebes 74
Turjavágás 74
Uglya 74
Újbárd 68, 74
Újdávidháza 68
Újkemence 68
Újszemere 72
Újtövisfalva 60
Ungbükkös 56
Ungcsertész 76
Ungdaróc 60
Unggesztenyés 65
Unghosszúmező 60
Unghuta 59
Ungordas 57
Ungsasfalva 68
Ungtarnóc 73
Ungtölgyes 60
Ungvár 74
Úrmező 74
Uzsok 74
Vadastanya 63
Vajnág 57
Váralja 70
Várkulcsa 64
Végmártonka 64
Véléte 56
Verbőc 57
Verebes 57
Veréce 57
Veresmart 57
Vertepa 57
Vezérszállás 70
Vidráspatak 57
Viharos 57
Vinkó 57
Visk 57
Vízköz 72
Vocsitelep 57
Volóc 57
Vosováti 58
Vucsatómező 57
Zaberezs 61
Zajgó 61, 62
Zápszony 62
Zárnya 62
Zúgó 59
Zsilip 69
Zsófiafalva 61
Zsukó 61

БЛАГОДАРНОСТЬ

Ги ём зазначив у передньюм словови, многі люде помагали у прыладженёви сюй книжочки. Припомнянути вшыткых ту не мам фізичнай можнастї. Айбо не годен ём не подяковати красно за супернадзеўству хоть лем по ёдным правдивым патріотам своеі малай отцюзинны, котрі застачили представлены тут матеріал. На самый перед йсе члены общэства „Руска Бурса” имени Богдана Гамбала пуд веденём Наталіі Малецькай-Новак (Польща), Михайло Фейса (Сербія), Маріус Семенюк (Румынія), Петро Медвідь, Михаил Сура, Іван Чіжмар (Словакія), Василь Бедзір, Богдан Грэгірчак, Михайло Зан, Юрко Капац, Ярослав Папарига, Михайло Рошко, Йожеф Сливка, Анастасія Тіводор, Мигаль Чикивдя (Пудкарпатя).

Михайл Капраль

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ahogy az előszóban már jeleztem, sokan segítettek e kiadvány létrejöttében. mindenkit felsorolni nincs terjedelmi lehetőségem. De nem tehetem meg, hogy ne köszönjem meg legalább néhány igaz hazafinknak, kik segítségemre voltak. Elsősorban köszönöm a Malecka-Novák Natalija elnökasszony által vezetett Gambaly Bogdán nevét viselő „Ruszka Bursza” egyesület tagjainak (Lengyelország), továbbá Fejsza Mihajlónak (Szerbia), Szemenyuk Máriusznak (Románia), Medvigy Petrónak, Szura Mihailnak, Csizsmár Ivánnak (Szlovákia), Bedzir Vaszilnak, Hrehircsák Bogdánnak, Zan Mihajlónak, Papariga Jaroszlávnak, Rosko Mihajlónak, Szlivka Józsefnek, Tivadar Anasztáziának, Csikivgya Mihálynak (Ukrajna).

Káprály Mihály



Kiadói és nyomdai munkálatai:
Croatica Nonprofit Kft. – Budapest
Felelős vezető:
Horváth Csaba ügyvezető igazgató

